

联合国 大会



PROVISIONAL

A/46/PV.13
8 October 1991

CHINESE

大会

第四十六届会议

第十三次会议临时逐字记录

1991年9月27日星期五,下午3点
在纽约总部举行

主席: 希哈比先生	(沙特阿拉伯)
嗣后: 特里萨拉尔先生	(副主席) (意大利)
嗣后: 希哈比先生	(主席) (沙特阿拉伯)
嗣后: 罗杰斯先生	(副主席) (伯利兹)

-- 危地马拉共和国宪法总统豪尔赫·塞拉诺·埃利亚斯先生讲话

-- 一般性辩论(9)(续)

下列人士发了言:

柯林斯先生(爱尔兰)
侯塞困先生(伊拉克)
阿拉塔斯先生(印度尼西亚)
萨马拉斯先生(希腊)
邦戈夫人(加蓬)
德圣若尔夫人(塞舌尔)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人,署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

91-61276

下午3点20分开会。

危地马拉共和国宪法总统豪尔赫·塞拉诺·埃利亚斯先生的讲话。

主席(以阿拉伯语发言):大会首先将聆听危地马拉共和国宪法总统的讲话。

危地马拉共和国宪法总统豪尔赫·塞拉诺·埃利亚斯先生在陪同下进入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言):我谨代表大会欢迎危地马拉共和国宪法总统豪尔赫·塞拉诺·埃利亚斯先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

塞拉诺·埃利亚斯总统(以西班牙语发言):我向联合国这样一个包含全世界所有国家的组织讲话,的确是一种荣幸,我到这个论坛来代表着我所敬爱和饱经考验的危地马拉人民。在整个历史上,危地马拉人民始终忠实于自由的理想和为进步所进行的毫不动摇的斗争。但与此同时,他们不得不面对种种暴力的疯狂进攻,这种进攻对其发展施加不公平的限制。然而,我们的人民保持了对一个更美好未来的信念和信心,保持了认为公正和必要的斗争精神。

我愿代表危地马拉人民向大会声明,我们对影响到地球上所有国家的冷战的结束感到欢欣鼓舞。每一个国家都是冷战后果的受害者,因为在本世纪后半叶冷战在世界的许多地区变成血腥的战斗,给数以千计的家庭带来了悲哀和悲痛。我所敬爱的危地马拉就是这种情况的真实写照。

主席先生,请允许我代表危地马拉政府和人民祝贺你当选为本届大会的主席并保证危地马拉代表团将予以最充分的合作。我们相信,你在联合国各个领域的经验对取得有益于整个国际社会的协议是至关重要的。

同时也请允许我祝贺吉多·德马尔科大使十分干练地履行了上届大会主席的职责。

我还想对拉丁美洲的杰出儿子哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生表示特别的敬意。他在过去十年中指导着本组织的工作。他为促进和平和平解决争端所进行的

不知疲倦的努力是为我们大家所熟知的。我们的这位亲密朋友给作为谈判中心的这一世界组织带来了新的推动力，促进了政治问题的解决。维持和平行动的扩大就反映了这一点。他不断地提醒人们注意影响整个世界特别是发展中国家的经济、社会和政治问题。这一切提高了多边主义特别是联合国本身的信誉。他在中美洲以及在区域性组织中所从事的活动在协助以对话和谈判方式结束地区紧张局势和国内冲突中发挥了宝贵作用。

我很高兴地看到，今天的联合国由于新会员的加入而得到了加强。我们向我们保持着长期友好合作关系的大韩民国表示最热烈的欢迎。我们向朝鲜民主主义人民共和国表示最热烈的欢迎。我们向密克罗尼西亚联邦表示最热烈的欢迎。我们向马绍尔群岛表示最热烈的欢迎。另外，我们高兴地能够在这一论坛上迎接成为独立国家的爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛等波罗地海共和国。我们希望它们最近的独立能给其人民带来福种和繁荣。危地马拉向它们表示友谊、尊敬和理解。

我们知道，一个新的国际政治现实已经出现。我们希望这一现实也将能反映在新的经济和社会现实中。我们坚信，一个新秩序正在诞生，我们希望这一秩序不是以狂妄自大和滥用权力为基础而是建立在已有的国际法、人民自决和不干涉的原则基础上。从广义上讲这些原则不应该是一些国家对另一些国家现实的漠不关心或者采取孤立，而应是世界人民和国家间相互团结的表现。换句话说，无论这一秩序正在如何发展，它的首要目标必须是防止那些隐含在南北对话中的新的冲突的爆发。这种冲突只能通过那些更为富有和更有能力的对那些不那么富有和有能力的给予支持得以避免。

我们还相信世界的所有领导人最终都认识到自由和尊严并不是由国家给予个人或民族的抽象的概念和礼物。这些概念是人类所固有的。迄今为止，无论其形式和政治信仰如何，任何独裁统治都没能够向个人或者民族灌输这两个崇高愿望的含义。

我们认识到，迄今为止，人类已经发现多元化、代议和参与民主是保证个人尊严

和自由的最佳体制,从而得以尊重普遍宣言中所充分规定的一切权利。这些普遍宣言来自于本组织以及那些对人的充分发展表示不断关注的人们。它们承担起职责,积极地加入了正在进行中的建立民族国家合法性和协调它们之间关系的进程中。

现在联合国比以往任何时候都具有更大责任。联合国应该现实地寻求实际的解决办法使得世界人民能够发展和巩固他们的独立并实现进步与发展的愿望以便为今后许多代人的和平打下坚实的基础。这些愿望自从德黑兰会议以来在本组织建立之初就得到了反映。当时一个充满苦恼的世界正在谋求找到战争的答案并比以往任何时候都认识到努力实现国际和平与安全的必要性。

然而,尽管本组织作出了大量的努力,生活在战后年月的几代人们都一直为许多国内和国际的冲突所困扰着。

现在,我们为冷战的结束、区域性冲突的政治解决、各种民主进程的巩固和向市场经济的不断迈进这些事件和趋势而欢呼,所有这一切都为促进和平与人类幸福带来新的可能。

我们相信,在重要集团之间的关系中出现的新的政治气候——不久以前他们还是敌人——对世界产生了建设性的影响,使得我们能够为国际安全界定一个更为广泛和充分一体化的定义。现在是取代传统的安全概念的时刻。同时也是促进政治、经济和社会条件的时刻,以便减少冲突的危险和保证所有地方的和平和经济与社会稳定。

在经济领域,有必要使得发展中国家的调整政策和向市场经济过渡的政策能够导致促进发达国家没有保护主义的、包括了主要生产部门的真正自由贸易。新的国际秩序要求我们停止那种由于越来越多的发展中国家加入关税及贸易总协定(关贸总协定)和发达国家拒绝接受关贸总协定的程序而造成的相互对立。

国际贸易之所以停滞不前,其原因是由于它陷入了保护主义的措施。这种措施通过生产和出口补贴产品和制定限额及确定价格对进入发达国家的市场加以限制。这就是为什么第八届联合国贸易和发展大会必须根据发展中国家的期望制定出需要

在将来遵守的政策。

因此,第八届联合国贸易和发展会议(贸发会议)必须根据发展中国家的期望制订今后需要遵循的各项政策。

在社会领域,新的国际议程必须包括对促进社会发展的方式进行密集讨论,否则就不可能有人类的和平或福利。因此,我们支持智利总统艾尔文提议的召开社会发展世界首脑会议。我们目前目睹的政治进步显然没有同社会进步并驾齐驱,而社会进步会抵消发展中国家生活质量恶化的非常沉重代价。

联合国和国际社会还必须继续执行停止军备竞赛,特别是停止核领域、化学和生物领域以及涉及大规模毁灭的任何领域的军备竞赛这一至关重要的任务,它们还必须为了人这一至关重要的任务,它们还必须为了人类及其普遍的福利目的把有关的庞大投资用于经济和社会发展。

现在让我同这里所代表的各国人民一起分享我国生活和我8个月来所主持的政府的一些方面——同你们一起分享某些成就和忧虑、某些期望和成果,我相信,根据我们的经验,各国人民之间的团结和理解的纽带将会更加强大。

30多年来,我们危地马拉人一直面临着限制我国发展潜力并给我国人民带来悲伤和悲痛的国内斗争。今天,我高兴地通知大会,4月9日——在我任职仅3个月后——我向全国提出了一项综合性和平倡议,其目的是在没有任何歧视的情况下制订一项行动方针,使危地马拉人能够团结起来执行一项共同的计划,这项计划将使我们作为一个民族充分实现我们的潜力。

这项倡议是基于这样一个概念,即和平不仅仅是没有战争或冲突,和平应该被视为一种使人民能够在没有恐惧、没有痛苦和威胁、不受迫害、没有任何东西可以限制他们实现他们根据其自己的能力而制订的各项目标的情况下生活和发展的状态。

旨在制止军备竞赛并谋求实现全面和持久和平的这项倡议,还谋求根据4个基本要点为在危地马拉大家庭内实现和解与和睦共存奠定基础。

第一,通过认真谈判制订使暴动和反暴动得以结束的各项方案和程序,以此结束

武装斗争,同时促进确保充分尊重人权的各项办法,以便使每个危地马拉人无论参加过暴乱与否都可以充分享有《共和国宪法》规定的各项权利,并得到适当的保障,使其能够本着尊重和自由的精神发展其政治能力。我们认为,为了保证因暴力被迫流离失所的人口--难民和流离失所人员--享有必要的社会、经济与政治安全,使他们能够合法地重新参加该国的生活,这个第一步是非常重要的。

第二,必须有更大的经济和社会平等。我们承认有必要加强和扩大旨在同赤贫和贫困作斗争、加快我国经济现代化并为行之有效地迅速解决教育、卫生、社会援助和保险等问题的各项政府和民间方案,因为我们现在为继续进行冲突所花的钱都是我国人民为解决其问题而迫切需要的。社会和经济安定是享有全面和平的基本条件。

第三,必须尊重并加强法治。这个因素构成了我们社会所面临的最大挑战之一,我们的社会多年来一直在专制和独裁下受苦受难,因此完全有必要作为正常程序一劳永逸地消除罪犯逍遥法外的现象,建立法治并尊重人权。这给我们提出了一个重大挑战--必须加强货币控制,增加专业培训并改革我们的民事政策,更重要的是,必须改善有关司法裁判的司法程序。

第四,必须扩大民主进程。我们在改善国家民主机构,加强作为社会共存的一种形式的社会制度方面已经取得了重大进展。但是,有必要继续改善政治和社会机构,以便使人民能够以一种知情的方式组织起来,并自由参加正在进行的决策进程,同时还要考虑我们各种文化差异的特点。

幸运的是,体现这四点的整个和平倡议在国内引起积极的反应并在国际上得到承认。我们已经采取基本步骤,以便按照我们乐观的希望确保我们能够正式改变历史进程,并以和平、正义和自由的文化取代战争文化的挑战。

我们的努力的具体形式是共和国政府和暴乱力量之间的直接对话,并在已经召开的各次会议上已经取得第一批成果。经过30年的对抗,对话终于开始并使人们希望,枪声可以沉寂下来,人们终于可以听到彼此的意见。

为公正起见,我要承认危地马拉全国和解委员会为和平进程作出的勇敢和坚定的努力,以及联合国在监督该进程方面所起的谨慎和建设性作用,我们希望在签署最后协定后这种监督作用将很快变成核查协定遵守情况的重要职能。

为了谋求社会理解,共和国政府已经制订一项各企业、劳工和合作社部门都参加的社会契约,尽管它面临着各种变化--这个进程已取得成果,有助于制订根本性的国家协定和实现我们刚才提及的经济和社会平等。

在人权领域,我们正在对有罪不罚的情况进行坚决斗争,同时对我国司法制度和司法程序进行重大改革。同时,在现有制度内,我们已经采取有力行动惩治违法行为。这是扭转过去趋势的开始,我们可以乐观地期待有可能在国内建立信任制度。

我愿借此机会表示,我国政府对国际社会在此领域给予我们的理解感到满意,国际社会通过这种援助与合作的态度鼓励我们进行各项努力,这使得负责确保遵守法律和尊重人权的国家机构得到加强。我要在此特别提及我们在这一领域从联合国那里得到的建议和各种服务。我国政府认为这些建议和服务都至关重要,自从我们8个月前执政以来,我们一直特别注意专家顾问克里斯琴·托穆沙特先生向我们提出的各项建议,他的指导非常及时而且十分有益。

在此,我不得不谈一下我国政府政策的不可分割的一部分,就是力图保障危地马拉土著居民享有自身的权利,并且在得到共和国宪法向所有危地马拉人提供机会方面得到充分的保障。这些政策的具体目的是为了认识并保证马雅人民的社会价值观,社会习俗和文化特性的完整性,为了在这些文化本身内部郑重地并客观地支持变革的进程,其中包括加强和制定适应于这些社区和承认其传统生活方式的司法条款,它们的组织方式以及它们互相解决冲突的方式。

我国政府的一项根本愿望是保证土著人民在各个阶层参与政治,特别是在地方、基层、城镇和区域各级。我们与马雅各民族群体的协商即将完成,协商的目的是批准由国际劳工组织通过的关于独立国家内部土著与部落居民的第169号协议。这一协议包括了法律委托的基本内容,它将与国内法的条款一起为土著居民的就业

状况提供进一步的保障。

我国除了面临社会和经济问题之外还面临自然资源的加速耗竭,这些自然资源的一大部分除其他用途外,由我国大部分居民用于满足基本能源需要。这一自然资源耗竭和被忽视的过程系统地恶化了环境的状态,在几年里即有可能把我们带进一场生态危机,不仅会影响到我国,而且会影响到世界的生态系统,其中突出的原因是它对马雅生物圈所产生的影响。

我在这讲台上呼吁国际社会团结一致,支持我们在合理开发自然资源的同时为充分的符合经济利益的保护我国的环境所制定的各项具体政策。

除了我们传统上存在的问题之外,必须提出另一值得严重关注的问题——即毒品和毒品贩运。这一问题已迅速发展到目前的规模,以致威胁到我们民主国家的基础本身,的确,这项买卖所赚取的巨额金钱使得我们这样小规模、脆弱的经济受到腐蚀。在这一方面,国家本身作出努力显然是不够的,仅仅提高每个公民的觉悟不足以解决问题,还需要国际的合作;这正是因为毒品的贩运是利用了国际上的严重不平衡状态,以及毒品得以站住阵脚的地区的贫穷状况。

我国为制止毒品贩运作出了巨大的努力。我国实行了法律上的改革,为与这种祸害作斗争得到了更有效的工具。我们签署了重要的双边和多边合作协议。此外,我国严格地遵守了我国为抵制毒品贩运而签署的各项国际条约。这一努力表现了我国人民对吸毒,特别是发达国家吸毒,尤其是年青人吸毒的祸害所表示的真诚的关注。这是世界各国人民之间应当存在普遍团结的一个例子。

在这一方面,我国政府还对孤儿以及赤贫和无家可归的儿童的状况表示关注,并呼吁国际合作保证庄严载入《儿童权利公约》的各项权利在所有国家都产生实效。危地马拉在这一方面已走上了自己的道路,并正在与官方和私人的国内和国际组织协作,为儿童的福利及其应有的未来作出贡献。

在另一方面,我国政府与其他国家之间建立了和解与一体化的明确的政策。在这一方面,我仅表示对将洪都拉斯再次纳入《中美洲经济一体化条约》的范围表示

满意,并对中美洲五国真正有可能扩大为包括巴拿马和伯利兹在内的中美洲七国表示满意。现已经为我们的最终目标采取了实际的步骤。我们已经与萨尔瓦多、洪都拉斯、委内瑞拉和哥伦比亚就自由贸易签署了内容广泛的协议,我们希望在不久的将来能够与本地区的其他国家建立类似的关系。

我仅以以下的这几句话来结束我的发言,这对于我国政府来说,也代表了对国际社会和基本人权的信念,也明确表现了我们对于和平的坚定不移的忠诚信念:危地马拉遵守其在各方面尊重人权的政策,从而在严格遵守国际法的同时为明确承认伯利兹人民的自决权利方面采取的根本的步骤、因而也为最后结束自1859年沿续至今的冲突的最后阶段扫清了道路。这一步骤在由危地马拉国家与大不列颠及北爱尔兰联合王国之间签署的关于边境的条约中也有文件为证。我们希望,危地马拉对于这一问题的决定在各个方面得到国际社会的赞赏,因为它对我国及对整个地区的和平具有重要意义,我们并希望国际社会将支持我们为使持久的冲突在国际法律的范围内得到解决所作的努力。承认伯利兹的国家地位,并与之建立外交关系将能使我们以文明的方式解决争端。但是,我要明确指出,这一领土争端还存在着,但不应当以任何方式阻碍我们两国人民之间的和睦与和解,也不应当阻碍应当在两国之间发展起来的合作与相互支持。

最后,我要在全世界面前将这一点记载在历史上,就是,不管我们要付什么代价,危地马拉都将坚定不移地支持世界任何地区为促进必要的和平进程所采取的一切行动。因为,正如福音全书所说的:

“使人和睦的人有福了。因为他们必成为上帝的儿子”。(《圣经·马太福音第五章之九》)

因此,联合国组织将得到祝福,因为该组织过去现在和将来都为实现和平作出了努力。

主席(以阿拉伯语发言):我谨代表大会感谢以宪法当选的危地马拉共和国总统所作的发言。

以宪法当选的危地马拉共和国总统豪尔赫·塞拉诺·埃利亚斯先生在陪同下离开大会堂。•

-
- 副主席特拉克斯勒先生(意大利)主持会议。

议程项目9(续)

一般性辩论

柯林斯先生(爱尔兰)(以英语发言):我向萨米尔·希哈比大使和他的国家沙特阿拉伯表示热烈的祝贺,祝贺他当选为大会主席。正当联合国进入其历史上一个特别重要的阶段时,我们很高兴他的经验和才干将指导本届会议的审议。

我还想赞扬我们的秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生,他的政治家的才能和明智的领导在过去这动荡不安的十年中指导了联合国。

在本届会议上,我们欢迎联合国的七个新会员:大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国、爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛三个共和国、马绍尔群岛共和国以及密克罗尼西亚联邦。

爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛在50多年以后重新获得了它们的主权和独立。我们爱尔兰对它们用和平手段谋求它们愿望的实现所表现出来的勇气表示同情和钦佩。我们很高兴这些努力获得了成果。

一年以前,当海湾危机发生时,我们在这个讲坛上发言的许多人都怀疑联合国是否有能力和意愿来迎接挑战。我们担心过去牵制本组织并阻止它创造和维持和平的那种情况又要出现,我们担心使联合国发生作用的新决心和最近几年明显出现的合作精神将在冲突的紧张局势下崩溃。这些并没有发生。

国际社会的意愿战胜了一个国家的侵略和扩张野心。代价不幸很高,有流血和牺牲。教训很明显。一个团结的国际社会根据《宪章》原则行动能够战胜侵略行为。但是还有另一结论和更为根本的挑战:消除冲突的根源,建立信任,防止侵略;避免在追求和平的过程中牺牲生命这一可怕的矛盾。

12个月以后,我们可以说本组织能够更强有力地担负起这一任务。我们能够希望并努力建立一个集体安全体系,以保护弱国不受强国欺凌,我们还可以希望并努力在国家间建立一个法律、正义和秩序的制度。这成为可能首先要归功于冷战的结

束。对于我们所有这些欢迎东西方对抗的被浪费的和危险的岁月的结束和欢迎这给国际合作带来的潜力的人来说,苏联发生的政变带来了严重威胁。它不仅使那个国家的民主和人权的未来处于危险状态,也使我们对于国际团结的新时代的希望处于危险状态。令人欣慰的是,这一企图失败了。我们向莫斯科、圣彼得堡和全苏联其他城市的人民的决心表示敬意,他们决心在必要的时候以他们的生命捍卫他们新获得的自由以及他们对未来的希望。我也认为国际通过呼吁恢复法制和向那些反对政变的人提供道义上的支持和鼓励也对粉碎政变作出了贡献。我祝愿苏联各族人民在建立新的政治和经济结构的努力中获得成功,这些新的结构以《巴黎宪章》为基础,包括基于尊重人权、法制和社会正义的民主。他们要求我们给予支持和帮助。我们必须作出反应。

我们处于国际生活的一个新时代的开端。共同建设一个更好的未来的情景在我们的眼前比联合国历史上的任何时刻都更加清晰。我们知道我们想实现的目标。我们的目标写在大约半个世纪以前就通过的《宪章》当中——结束战争,保护个人的尊严和价值,保证自由和法制,以及促进经济发展。这些是简单而明确的原则。我们如何才能实施这些目标呢?

首先,我们必须利用国际生活中的新的情绪和动力,使它对人类面对的重大全球挑战——裁军、人权、环境、发展——产生影响。这些同样对国际和平与安全非常必要。在这些领域中,我们所有人都有重要利益,任何人都无法单独行动。

其次,我们必须保证最充分地利用联合国的建立和维持和平的潜力,解决地区冲突。我们已经看到在安哥拉、柬埔寨、纳米比亚和西撒哈拉可以做些什么。我们在这些地区的成功和经验可以鼓励我们在其他地区继续努力。

第三,我们必须使得本组织在其工作中反应更快,效率更高。秘书长在其雄辩的报告中所描述的联合国的复兴必须得到巩固。我们现在应当开始一个分析和协商的进程,以保证联合国整个系统以最高的效率运行。

没有对人权的尊重,其他成就不能有多少价值。一切政治活动的起点必须是承

认人的尊严与价值。这正是真正的自由与民主的基础。我们在东欧和其他地区看到当全体人民团结行动,要求停止为国家制度或政治意识形态无谓地牺牲个人的生命时,人的精神会是多么不可战胜,要求变革的压力会多么不可阻挡。

人们日益愿意在国际一级施加合法的压力以保护和促进人权,这首先是基于对受害者的关切,但是,这也是所有国家的共同利益之所在。我们逐渐懂得,在任何存在暴政的地方,是不可能本着开放、信心和信任的精神处理国际关系的。

人权是不可分割的。成为饥饿疾病和文盲的受害者就意味着被剥夺了基本的经济和社会权利。我认为,最近一个时期,我们更深刻地意识到尊严人权与经济发展之间的关系,经济在有个人创造力、负责的政府和社会正义的情况下发展得最为繁荣。压制决不是经济和社会进步的办法。

中欧和东欧许多民族实现他们自由与民主的愿望将如何处理少数民族的愿望的问题摆在我们面前。这是一个复杂的问题,没有简单的答案。当然,各国政府都有义务保证少数民族充分享有所有人共有的基本人权。在需要提供特别保护时,就应该提供。但除此之外,迫切需要国际社会制定一些原则,用于作为一个框架,通过谈判和平地解决相互冲突的愿望。

爱尔兰对1993年世界大会为审查在人权领域的发展提供机会表示欢迎。所有国家接受并执行主要的人权文件是取得进一步进展必不可少的基础。

没有任何问题比环境更能清楚地表明我们的相互依赖。我们对这个星球上的生命赖以生存的生态系统负有共同的责任。这里议程上的任务的确艰巨。我们必须促进以发展中国家作为平等伙伴为基础的可持续的发展。我们必须解决气候变化的问题。我们必须保护诸如森林和水这样的自然资源。这些都是十分技术性的问题,但解决这些问题需要最有秩序的政治领导。

爱尔兰与它在欧洲共同体的伙伴一样,决心为明年在巴西举行的联合国环境与发展会议--地球问题首脑会议--作出最大的贡献。我们很高兴,作为会议准备活动一部分的水与环境国际会议明年1月将在都柏林举行。

我知道一些发展中国家代表担心,最近国际生活中发生的事件、特别是海湾战争和东欧的革命会转移我们对发展挑战的注意。但是,发展是和平与安全所必不可少的,需要我们作出全心全意的努力。我们必须优先注意减轻贫穷、消除饥馑,建立公正的经济关系、优先注意环境与发展关系以及债务问题。

明年的第八届联合国发展与发展会议(贸发会议)将会为国际社会全面了解全球经济局势提供一个宝贵的机会。爱尔兰认为,我们必须采取全面的基于一致意见的办法。贸发会议为实现这些目标提供了一个论坛。

同时,我们希望乌拉圭回合尽早地达成均衡的协议。

欧洲共同体12个成员国将在大会本届会议上提出一些建议,以便加强联合国对最近我们看到的一些局势,例如在洪水或干旱之后作出反应,提供紧急援助的能力。我们认为这是为加强联合国的权力,更新联合国进行的更广泛努力的一部分。

过去一年中发生的事件再次突出表明,迫切需要在裁军与军备控制方面取得进展。我们很幸运,在有需要时也有了机会。随着欧洲分裂的结束,在海湾战争之后,前景更加充满着希望。

美国与苏联签署了《限制战略武器条约》,法国和中国最近宣布愿意加入《不扩散条约》,南非、坦桑尼亚和津巴布韦加入了这一条约,这一切大大加强了核不扩散国际体制。

最近几个国家承诺消除它们化学武器储存,是值得欢迎的,这将鼓励在常规军备领域的进展,并强调在裁军方面取得进展有新的政治意愿这种信念。我国政府认为,应该重新、更加紧迫地考虑爱尔兰长期以来支持的关于全面核禁试条约的建议。我们希望,欧洲共同体12个成员国在本届会议上提出的关于建立联合国军备登记处的建议能得到各地区会员国的广泛支持。

我们希望在广泛的背景下,在人权、环境、发展和裁军等领域促进一个更有理性的、更响应正义的考虑的世界秩序。在许多具体的情况下,我们也必须努力实现联合国的精神以及经验。

阿以冲突涉及到两种伟大的历史传统，两个崇高的民族在历史的风云中受冲击。对国际社会来说，难以想象有任何事态的发展比基于联合国安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议和以土地换和平的原则，公正全面地解决阿以冲突及巴勒斯坦问题更值得欢迎。海湾战争的结束有力地推动了寻求解决冲突的努力。爱尔兰支持美国国务卿詹姆斯·贝克进行的全心全意的努力。作为欧洲共同体的成员国，我们将积极地促进和平会议的成功。

我们希望看到巴勒斯坦人民的人权受到充分尊重、经济和社会条件得到改善。在被占领土建立定居点是非法的，必须停止。

15年来，我们第一次有希望在黎巴嫩取得进展。我们为最近人质得到释放感到高兴，再次呼吁立即释放仍然被扣的人质。

在伊拉克，我们希望当局充分尊重并执行安全理事会决议。它不应该妨碍联合国小组为履行国际社会授予它们的权限所进行的努力。

南非的种族隔离制度是对理性和人的尊严的侮辱。消除这一制度的法律支柱为就新宪法的秩序进行实质性谈判开辟了道路。

在采取了这些重要措施以后，必须在实际行动中，消除所有种族歧视并改善被剥夺权利的人的地位。现在各方必须创造一种使得谈判最有希望取得成功的环境。其中一个很重要的因素就是，各方充分执行9月14日签署的全国和平协议。我期待着有一天一个新的、民主的、统一的和不分种族的南非在非洲和世界事务的舞台上发挥充分作用。

联合国的柬埔寨和平计划为公正、持久和全面解决这一争端提供了最好的保障，最终的目标必须是确保柬埔寨人民有一个未来，以享受真正的和平与安全，免受任何恢复到过去的政策和措施，尤其是违反人类良心的种族灭绝的危险。

我们欢迎大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国加入联合国以及北朝鲜和南朝鲜重新开始直接对话，我敦促北朝鲜立即履行《不扩散条约》规定的所有义务，尤其是《国际原子能机构保障措施协议》规定的所有义务。

去年,尤其是因为秘书长发挥的宝贵作用,中美洲的局势有了很大的发展。现在结束萨尔瓦多和危地马拉的武装冲突有了很好的前景。中美洲所有国家在不断扩大的区域合作和充分尊重人权的情况下集中它们的政治力量加强民主、经济和社会进步的这一天很快就要到了。

几个月来,欧洲共同体及其成员国正在努力寻求南斯拉夫危机的和平与持久解决,以保护所有南斯拉夫人的权利,并充分照顾他们的合理关切和愿望。为此目的,欧共体通过谈判在斯洛文尼亚和克罗地亚实现了停火,并派遣了一个监督团以监督停火的实施。最近,在彼得·卡灵顿勋爵的主持下,欧洲共同体召开了一次有南斯拉夫各方参加的和平会议。爱尔兰完全支持这些行动,并参与了监督团的工作。

我们参与欧洲共同体的努力表明我们长期致力于和平解决争端,并愿意以我们能够做到的方法协助国际上争端的和平解决。

爱尔兰希望与欧洲共同体以及欧洲安全与合作会议的其他国家一起考虑同南斯拉夫争端各方一起采取新的步骤,为和平会议创造一个稳定的环境。我们尤其欢迎安全理事会星期三采取的措施,安理会以本世界组织的权威支持我们为了解决这一危险而复杂的争端而进行的努力。

秘书长在他的报告中说,关于在充满争端或受争端威胁的地区维护、创造或建立和平的各种任务的新思想现在比以往任何时候都要多。在任何其他时代,在纳米比亚、海地和中美洲的历经以及在西撒哈拉和安哥拉采取的新的行动都是联合国力所不能及的。在联合国成立以来的22次维持和平行动中,几乎一半是在过去3年中进行的。

自从1958年爱尔兰开始参与维持和平行动以来,它已派遣了33 000多名人员参加了联合国的行动。我国的战士目前正在九项联合国的行动中服役,我国的民警正准备参加两项联合国行动。我们认为联合国驻黎巴嫩临时部队仍然可以为黎巴嫩南部的稳定作出重要的贡献。

去年我说过,向联合国维持和平部队提供足够的资金非常重要。这一观点已经

受到广泛的理解和接受。让我们找到一个解决办法,确保这一点再也不成为我们之间争论的问题。

我们对待北爱尔兰问题的态度是寻求和平和自愿的办法实现两个冲突传统之间的和解,因此作为一项基本原则我们反对一切采取暴力的行为,我们将继续千方百计地反对那些诉诸暴力的人所采取行动,这种做法是非常不民主的,在道德上也是令人憎恶的。它们是不会成功的。因为它们是基于一种错误的设想,即可以通过强制手段解决问题。爱尔兰政府的目的是促进使爱尔兰两个传统团结起来的因素,促进爱尔兰和英国人民实现和平与和解的共同利益。在这一点上,爱尔兰政府受到绝大多数爱尔兰人的支持。

爱尔兰政府和英国政府的共同立场是,必须在北爱尔兰内部、在爱尔兰岛北南双方之间,在爱尔兰岛和大不列颠岛之间关系完整性的基础上解决问题。1985年签署的《英-爱协议》是这一方法的一个发展。自从生效以来,该协议为两国政府在有关北爱尔兰的许多问题上进行合作提供了宝贵的机制。这包括消除以任何形式出现的歧视,尤其是就业做法上的歧视;保安部队的行为以及司法行政应该一视同仁;尊重人权和法治;平等地尊重和对待两种传统。

我们还重视《英-爱协议》在经济和社会领域的作用。近年来该协议加强了两国在这些领域的合作。总的说来,尽管还有许多事情要做,还是取得了进展。今后,我们将继续充分利用《协议》的结构,以实现这一目的。

《英-爱协议》在确定两国政府对北爱尔兰的方法中的共同因素,以及使两国之间的合作制度化方面具有特别的价值。这些成就必须得到维持。但是,在北爱尔兰的反对爱尔兰自治的英国人继续拒绝接受该《协议》,因为他们认为该《协议》威胁了他们的利益。我们现在所关心的是促进政治对话,使得反对爱尔兰自治的英国人、两国政府以及致力于只通过政治途径取得进展的北爱尔兰各政党参与这一对话,我们已清楚地表明,我们愿意为制订一项新的协议而努力,使得我刚才所说的各种关系都能得到体现,因此,这一新的协议将超越现有《协议》。

去年,为进行这样一次对话,采取了一些尝试性步骤。今年3月,两国政府以及北爱尔兰各民主政党的当选领导人就与这三种主要关系相适应的一套谈判结构达成了协议。结果,我们失去了这样一个机会。也取得了一些进展。尽管进行了各种消除疑虑的努力,但长期以来使我们的岛上的关系受到侵蚀的相互不信任又一次占了上风。

现在普遍关心的是,最近几个月里所取得的任何脆弱成果都应该保持,对此我们完全赞同。对爱尔兰政府来说,它决心在今后的时间里以尽可能富有想象力的方式寻求向前发展,而且必要的话我们愿意设想出新的处理办法。我们开放态度的唯一条件就是要求共同的目标必须是建立持久的解决办法,而不是破坏已经取得的成果。我们并未低估问题的复杂性,但是我们认为寻求解决办法的努力必须维持。会有错误的悲观主义,它并不亚于错误的乐观主义。

我相信存在着取得进展的因素。两个社区内公众支持对话进程的强大浪潮就是希望的迹象。一直是关键因素的爱尔兰和英国政府之间的关系就是加强合作和承诺处理这一我们共同的过去所遗留的困难的、悬而未决的问题。

欧洲共同体提供了一个积极的、更为广泛的范围。它既是古老仇恨如何克服的模式,也是在其范围内逐步减少政治边界影响的一种切实安排。欧洲其他地方为对付其他极为复杂的历史遗留问题正在作出意义深远的努力。目前盛行的变革形式应该鼓舞爱尔兰那些希望脱离旧日固有态度的人,鼓舞那些象我们一样寻求变革关系实现持久和平的人。

荷兰外交部长已代表欧洲共同体12个成员国谈到了我们世界当今面临的各种挑战,我完全赞同他的发言。我和他都真诚地希望大会能够步调一致地向前发展,抛弃往日的分裂和责备。正如罗斯福总统1945年3月所雄辩指出的,联合国:

“应该结束单方行动制度,强权和排他性联盟,势力范围,权力平衡以及多少世纪以来一直尝试确总是失败了的所有其他应急办法。”

侯赛因先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):我最为诚挚地祝贺希哈比先生当选为

大会第四十六届会议主席。我相信他的经验和能力将引导我们取得成果。

我还要借此机会向联合国的新会员国表示祝贺,祝愿他们在为《联合国宪章》及其各项目标提供服务中取得进展和成功。与此同时,我期待着巴勒斯坦国成为联合国正式会员国那一天到来。

在强调遵守《宪章》各项原则的重要性的同时,伊拉克强调有必要以平等不带歧视的方式执行其条款,而不是允许一个单个国家、或是一个小的国家集团在强权即公理的前提下,通过施加各种压力影响本组织的决定,从而实现对任何其他国家命运的控制。除非《宪章》以及国际法本身的各项条款在公正和平等的基础上得到执行,否则它们将成为压制和分裂的工具。

因此我们相信,在世界目睹迅速的发展,而联合国寻求解决因此出现的问题的作用被缩小的时候,人们今天比以往任何时候都要求我们加强大会的作用。当然,只有在安全理事会五个常任理事大国认为无需为某些所谓的国际合法性而让联合国发挥作用,或是利用其作为借口的时候,这一点才能实现。对此,我们要提到本月第一星期在加纳首都阿克拉召开的不结盟运动外交部长第十届会议通过的决定。该决定指出:

“此外,正在出现的、以日益复杂的国际政治局势各种新因素为特征的单极世界趋势将限制解决当今全球问题的前景,因为没有考虑到不结盟国家以及其他发展中国家的利益和需要。”

9月23日,我们听取了美国总统布什对大会的讲话。我们不得不表示遗憾的是,一位国家总统,而且实际上是最强大的国家的总统竟以不符合外交惯例的方式对我国总统进行不合时宜的攻击。

对此,如果我们也对美国总统进行谩骂,就象他对我国总统所作的那样,我们不知道应该如何称呼派遣飞机和导弹炸死妇女、儿童和老年人,一个轰炸亚美里亚掩体、杀死更多妇女和儿童的人。对于一个发布命令活埋伊拉克战士的人,他的部队把儿童食品厂当作攻击目标,他坚持剥夺1800万人民得到食品、医药和其他生活用

品,我们该如何称呼他呢?我们要把这个问题交给国际社会和联合国去回答。

尽管美国总统反复宣称他不想让伊拉克人民遭受饥荒、食品短缺或是缺少平民生活基本需要的痛苦,事实依然是,美国政府要比其他国家更应该对伊拉克人民的痛苦负责。美国总统超出安全理事会有关决议的条款,寻求指挥安理会在伊拉克的政治制度改变之前不应该取消对伊拉克的制裁。这样,他无视安全理事会各项决议的条款,并且藐视了他宣称要在这一国际关系新时期致力于并且决心执行的《联合国宪章》的各项条款。

尽管伊拉克接受了所有的决议,但对伊拉克及其人民的非人道禁运仍在进行,这是为了纯粹的政治目的公然利用伊拉克人民的痛苦。当我们提请大家注意美国对伊拉克政策采取的明显的双重标准的同时,我们必须强调美国总统的讲话中所反映出来的这些双重标准。尽管他完全忽视巴勒斯坦问题、以色列对巴勒斯坦和其他阿拉伯领土的占领和巴勒斯坦人民被剥夺其人权和民族权利以及自决权,美国总统却愿意宣传这种错误的主张,即犹太复国主义不是一个政治运动。这一声明表明,美国总统要么不了解犹太复国主义的本质,要么他是在为了使以色列和犹太复国主义院外活动集团满意而蓄意改变事实和重写历史。

在国际合法性的名义和维护国际合法性的借口之下、伊拉克遭受了对其生活所有方面的蓄意的全面破坏。袭击伊拉克前发生的事件证明了大国是有预谋的,它们通过这些破坏来削弱伊拉克,损害它的主权和羞辱它的人民,特别是在伊拉克打完8年战争之后比以往任何时候变得更加强大和具有地区与国际影响的时候。科威特统治者被挑选出来与西方、特别是与美国一起密谋策划破坏伊拉克的经济,以此作为完全消灭伊拉克的计划的第一个阶段。它们对伊拉克和阿拉伯国家作出的所有努力和伊拉克为劝说它们停止极大地伤害伊拉克人民的行动而坦率地向它们发出的警告置若罔闻。事实上,他们更深地陷入了他们傲慢的敌对活动,并通过他们推行的可疑的石油政策进一步加紧勾结。它们的目的是使伊拉克屈服,削弱其人民的意志,使其儿童、妇女和老人挨饿。美国及其盟国公开宣称的目的——意在为它们侵略伊拉克进行

准备和辩护——最初是所谓的保卫沙特阿拉伯。后来，这一目的变成了把伊拉克部队从科威特驱逐出去。然而，为假定的解放科威特而计划和进行的军事行动并不是在科威特开始的。侵略于1991年1月17日以全面的空中轰炸行动开始，轰炸目标是伊拉克全国各地的经济基础设施和平民居住中心。这造成了对发电厂、电力传送系统、炼油厂、桥梁、灌溉调节器、水净化中心、工厂、医院、学校、礼拜堂、婴儿奶制品工厂、粮仓和平民掩蔽所的破坏。

被罪恶的盟国战斗机炸毁阿米里亚平民掩蔽所事件是一个对伊拉克所犯下的暴行的突出例子。在这个掩蔽所里，319位平民，主要是儿童、妇女和老人、被火烧死或窒息而死。这些目标是在科威特前线吗？难道安理会通过687号决议（1990年）是为了实现这些目标，并将伊拉克推向一场全面灾难的边缘，而且受害者是平民人口，特别是儿童、妇女和老人吗？在美国指挥下进行的盟国空袭持续不断地在43天时间内在伊拉克各地的城市和村庄，从北至南，从东至西，投下了大约十万吨炸弹。所有这些城市和村庄都是科威特前线的第一线军事目标吗？解放科威特需要消灭伊拉克吗？

安理会第687号决议（1990）或在此之前的任何决议都未授权美国及其盟国消灭科威特。没有任何一个精神健全的人会同意破坏伊拉克所有的民用设施是将伊拉克军队赶出科威特的唯一方法。当美国人选择用坦克犁把成千上万的伊拉克士兵活埋在他们的战壕里，而不是在战场上与他们战斗的时候，前线本身目睹了美国最恶劣的丑恶和懦弱。当这一事件9月12日立即被美国报刊发表之后，五角大楼消息人士承认确实进行了这种卑鄙活动。

我们通过这一讲坛并通过其他地区和国际组织呼吁国际社会谴责这一犯罪行为，对此进行调查，并要行凶者负全部责任我们还呼吁红十字国际委员会对此事进行调查，并采取必要措施把我们烈士的遗体带回家。

这是美国违反所有已知的军事原则，为实现它们所谓的战胜伊拉克勇敢的战士而采取的做法的一个例子。

值得说明的是,联合国秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生在他于1991年9月6日所作的年度报告中指出,强制执行的行动并不是完全按照联合国宪章第7章进行的,因为安理会,而不是联合国本身,“授权各国联合地使用武力”(A/46/1,p.6)。秘书长强调了“遵守了按照问题的需要恰当地使用武装力量的规则,是遵守了武装冲突中适用人道主义法的规则”(同上)的必要性。秘书长在报告中,还指出了必须切记制裁对被制裁国人民带来的苦难后果。

在完成从科威特撤军之后,伊拉克宣布接受安理会的各项决议,并承诺履行这些决议。

关于实现停火、和进一步从科威特领土撤出伊拉克军队的第687号决议,(1991),所有科威特战俘和被拘留者已被释放,并同所有第三国国民一起被遣返,归还科威特财产的行动正在继续。关于其他段落,该决议把执行这些段落的任务交给联合国,联合国正在这样做,并得到伊拉克当局的全面合作。

然而,作为确保对伊拉克人民继续实行经济封锁,和确保美国军队继续在这一地区存在的努力的一部分,科威特不断提出既无根据又不真实的要求。例如,科威特宣称,伊拉克仍拘留着一些科威特平民;我要在这一讲坛上强调,伊拉克已经在红十字国际委员会的监督下交回了所有科威特战俘。事实上,自1991年3月4日以来,6328名科威特人被交还。剩下的只有17个科威特人,他们已经在红十字国际委员会登记,并等待着科威特当局作出接受他们的决定。除了另一份包含159名其他科威特人的名单之外,伊拉克还向红十字国际委员会递交了一份目前在伊拉克组成606个家庭的3536位科威特人的名单。

科威特方面尚未接受这些登记的科威特人中的170多人回国。因此,是科威特当局应对阻碍这些已向红十字委员会登记的科威特人回国负有全部责任。伊拉克还在其于1991年8月28日的正式备忘录详细地告知了联合国秘书长和阿拉伯国家联盟秘书长这些情况,并重申它愿意与红十字委员会进行合作,以使在伊拉克的所有科威特人都能送回到科威特方面。我们还请求联合国和阿拉伯国家联盟敦促科威特方面同

意接收这些国民。

此外,伊拉克还要求阿拉伯国家联盟秘书长派出调查团,查明这个问题的实际情况。阿拉伯国家联盟秘书长同意了这项要求,调查团于两天前到达巴格达。伊拉克当局将与阿拉伯联盟的调查团进行充分合作,以使真实情况公诸于世。

科威特的指控中另一项内容就是指控伊拉克在布比廷岛进行军事登陆,科威特对此问题大造政治和宣传声势。它还向安全理事会提出控告,使一些西方国家及其盟国急忙根据这些指控谴责伊拉克。然而联合国伊拉克-科威特观察团对科威特的声称的调查一结束,整个情况就证明是科威特的一个骗局。科威特统治者希望通过此类指控使美国军事力量得以尽可能长期地驻扎在该地区。秘书处1991年9月23日的报告所提到的关于伊拉克与科威特间停火情况的观察员小组的报告证实了伊拉克当局对观察员小组的遵从与合作,也证实了伊拉克方面没有违反停火规定,违反停火规定的是科威特军队。

另一方面,美国及其盟国坚持继续对伊拉克进行经济封锁,并努力敲诈勒索,以便使伊拉克负担摧毁其自己的武器和建立赔偿基金的费用。同时,1 800万伊拉克人正被剥夺粮食和药品,从而面临饥荒和致命的流行病。首当其冲的受害者是伊拉克儿童。事实上,各联合国特派团,例如助理秘书长马蒂·安提萨里和秘书长特别代表萨德鲁丁·阿加·汗王子率领的代表团以及联合国儿童基金会和世界卫生组织组成的联合调查团、哈弗大学视察组以及红十字委员会都强调了这一事实。

正是那些高喊自由、民主和人权口号的国家自己最凶残地侵犯最基本的人权,他们阻止向伊拉克人民提供粮食、医疗必需品和其他民用物质。通过对伊拉克及其人民进行这种封锁,他们明显地违背了各项国际人权公约,例如《经济、社会、文化权利国际盟约》、《公民权利和政治权利国际盟约》、《儿童权利宣言》、1948年《人权宣言》,特别是1949年《第四项日内瓦公约》及附加议定书,所有这些文书都禁止甚至在正在进行战争的情况下,阻止使粮食和药品到达平民手中的行动。议定书还禁止为战争目的使平民挨饿。

安全理事会第706(1991)号决议与视察伊拉克的各联合国特派团的报告中所提出的建议背道而驰。该决议没有寻求通过满足伊拉克人民的人道主义需求减轻他们的痛苦,决议试图利用这些需求和痛苦对伊拉克的经济进行史无前例的限制。这是对伊拉克主权的侵犯和对其内部事务的干涉,并违背《联合国宪章》以及国际法的各种准则和规定。

安全理事会第706(1991)号决议实际上寻求无限期地实行经济封锁,这违背了安全理事会第687(1991)号决议第22段所载的规定。安全理事会第706(1991)号决议认为给予伊拉克最低限度的粮食和医疗必需品就已足够——这足够使人民不至饿死——而不许伊拉克进行所需重建,以消除军事侵略在农业、灌溉、通信、桥梁、医疗和石油工业方面对其经济造成的可怕性破坏。

事实上安全理事会第706(1991)号决议寻求对伊拉克施加压力,迫使它放弃自己的石油资源,由进行侵略的军队控制,并让其经济方面的需求和货币政策听由少数几个国家的任意摆布,这些国家自命是伊拉克人民的保护者,并取消该国政府的作用,为此目的策划了一个不可能实施的机制。

因此起初旨在满足伊拉克及其人民的经济和人道主义需求的安全理事会第706(1991)号决议结果却违背了《联合国宪章》,将外国霸权强加于伊拉克人民的独立愿望。此外,这项决议还违背了安全理事会第687(1991)号决议的规定,后者允许伊拉克在没有霸权或干涉的情况下购买粮食、药品和其他民用生活必需品。

在此应提到新闻媒介几天来就目前正驻留伊拉克的观察员小组问题小题大作,该小组的组长是戴维·凯先生。在此方面,我必须指出以下事实。观察员小组提交文件和其他材料的方法要求各种文件和材料应在双方签署的记录中登记。此外,应对各种材料加以说明并复印,以防止对原件的篡改或添加。但事实上,视察组坚持夺走大量文件,不遵守适当的程序。此外,从一开始组长就拒绝遵守这些程序。似乎他所制造的破坏还不够,他甚至想抢走能源方面的工作人员的个人档案。这些档案只包括地址、像片和个人的详细情况。

一方面,这种作法在安理会的有关决议中没有依据,它超出了视察组的职权范围;另一方面,这也危害到这些人员的生命,因为个人档案必定要落入外国情报组织的手中,从而到达以色列特务机构的手中。众所周知,这一罪恶的机构曾把目标指向伊拉克核能工业的一些工作人员,甚至对他们进行了暗杀。

最后,我还应指出目前的这个调查组是由一手制造这场小题大作的戴维·凯先生任组长的。正是他在今年6月份对伊拉克进行了类似的小题大作。

其他12个视察伊拉克的检查员小组不事声张地完成了他们的工作,并对伊拉克当局的合作表示赞赏。在大会常会开始的时候,本来可以创造对伊拉克人民及其事业表示同情的气氛,创造一个可能赞成解除对我们儿童、老人和妇女的经济封锁的气氛,然而却以这种方式反复制造事件和选择这个时间,这表明该小组要制造紧张的和反伊拉克气氛的意图。这证实了我们以前所说的话,即这个人是在遵循与联合国赋予他的职能不符的有倾向性的指令。

我们所看到的所谓的新的世界秩序清楚表明,它将成为一个藐视发展中国家的需要和利益的单极秩序。它将是一个建立在受一国或少数国家的立场和决定支配的基础上的秩序,而它们的立场和决定是为了符合那些国家的狭隘利益,它们所使用的选择性双重标准是违反《联合国宪章》中所载的公正和公平的原则的。

迄今为止,我们所看到的那个新的世界秩序的特点完全就是公然干涉其他国家内政的行径,严重无视继续生活在外国占领和控制下的巴勒斯坦人民的权利,一方面允许某些国家用包括核武器和其他大规模毁灭性武器在内的武器来武装自己,而另一方面又把完全禁令强加给其他国家的选择性政策。

有许多例子可以证明在美国领导下的一些国家所采用的双重标准。我只谈一个有关伊拉克的例子。当伊拉克为了对付渗入者、叛国者和外国特务所进行的暗杀、掠夺和破坏活动而采取措施以保护它自己领土的安全和稳定时,西方势力甚至在军事上进行干涉以保护那些恐怖分子。但是当土耳其借口打击从土耳其逃出来的破坏分子和恐怖主义分子,在伊拉克境内发起军事袭击和进攻时,美国在其高级官员的中

宣称它支持这一行动。

在巴勒斯坦问题上,这种例子最为突出。许多国家要求实施国际合法性并企图在那个口号之下掩盖它们对伊拉克的非法行径,而同时它们中的一些国家又继续无视巴勒斯坦人民的权利,联合国有关巴勒斯坦问题的决议依然未能得到实施,而同时犹太复国主义占领军继续推行它们吞并被占领阿拉伯领土的政策、在这些领土上建立定居点,执行犹太移民计划,并以最恶劣的方法压迫无助的男人、女人和儿童。

公正、公平和《联合国宪章》原则要求国际社会支持巴勒斯坦人民象其他获得独立的人民一样,在自己的巴勒斯坦土地上行使自决权的请求,支持他们要求有机会行使他们不可剥夺的权利的请求,并且支持他们在他们的唯一合法代表巴勒斯坦解放组织(巴解组织)的领导之下建立一个独立国家的请求。

但是今天,我们看到有人企图削弱联合国的作用,无视联合国旨在寻求巴勒斯坦问题解决方案的决定。联合国必须在这个领域发挥主要和有效的作用,并实施其有关巴勒斯坦问题的决议。第一件必须做的事就是以以色列从包括圣城耶路撒冷在内的所有被占领巴勒斯坦领土和所有其他阿拉伯领土上撤离。还必须停止苏联和其他国家的犹太人的大规模移民以及他们在被占领的巴勒斯坦领土上定居。

巴勒斯坦解放组织是巴勒斯坦人民的唯一合法代表,任何忽视这个事实的措施都等于是企图从外部强加给巴勒斯坦人民一个解决方案,这是我们绝对不能接受的。

我们强调,伊拉克的原则立场是支持在巴解组织领导下的巴勒斯坦人民为恢复他们的所有不可剥夺权利所进行的斗争。伊拉克人民和领导人决心同把巴勒斯坦人民的未来和整个阿拉伯民族作为目标的犹太复国主义和帝国主义阴谋相对抗,上述伊拉克原则立场连同这种坚强决心导致犹太复国主义者和殖民主义圈子,连同那些同它们结盟和相勾结的人一起发起了旨在摧毁伊拉克及其能力的30国的侵略。

在我结束我的发言时,我请会员国注意建立本组织的根本目标:维护各国人民对他们领土的主权和捍卫他们自由和尊严地生活的权利。

大会现在面临着落到伊拉克人民头上的悲剧性形势，伊拉克人民6000多年来为人类的进步和正义作出了巨大贡献。伊拉克人民由于不公正的经济封锁正在面临最严重的饥饿和疾病的幽灵，而直接受害者正是儿童、妇女、老人和其他无辜的平民。

因此，本组织面临着对它良心和人道主义的考验，本组织的《宪章》提倡个人尊严。历史将根据联合国如何行动以及它如何处理这个它本身参与制造的悲剧性形势作出判断。•

• 主席回到主席座位上。

阿拉塔斯先生(印度尼西亚)(以英语发言)：主席先生，我非常高兴地向你表达我以及印度尼西亚代表团的祝贺，祝贺你当选为大会第四十六会议的主席。本届会议的舵把交给了一个富有经验的外交官和一个同印度尼西亚一直有着传统的密切友好关系的兄弟亚洲国家的杰出代表，对此我们感到欣慰。你担任这个崇高职位是对你个人品质的充分承认，也是沙特阿拉伯在世界事务中加强的作用和地位的反映。

我愿转达我们对你的前任吉多·德马尔科先生阁下的深切赞赏，以及我们对他在一个十分多事年头出色地指导了我们的工作表示尊敬。

印度尼西亚怀着真正满意的心情，欢迎大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国成为联合国的正式会员国。我们认为，这一决定将促使它们更加接近实现其共同的统一愿望。我还要真诚祝贺我们在太平洋地区的近邻马绍尔群岛共和国和密克罗尼西亚联邦。印度尼西亚期望与它们建立密切和互利的关系。我们同样高兴地欢迎爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛加入我们的行列，并祝贺它们重新获得它们理应享有的主权国家行列中的合法地位。

我们正处于历史上的一个独特的时刻，一个我们自第二次世界大战结束以来从未

遇到过的既有机会又有挑战的时刻。

东西方关系的重大改善结束了冷战,从而解放了长期以来束缚于意识形态斗争、集团政治和对抗的人力和物资资源。目前正贯穿全球的基本变革与新的强大趋势,使人们对国际关系中的新时代、世界上的更大和平与更平等分布的繁荣重新抱有希望。

在过去的一年中,主要大国之间的和睦与合作、包括解决和缓和区域冲突与紧张局势的努力,得到进一步加强,人们对多边主义在解决全球问题方面的效力的新的信心,再次使联合国的价值与作用得到可喜的证实。在昔日处于危险分裂中的欧洲大陆上,结合与一体化的进程已获得新的动力。同时,世界经济中不断加深的相互依存关系与全球化进程,正促进实现各国间更合理、公平与互利的合作的必要。

然而很显然,单靠转变的东西方关系并没有也不可能指望消除世界上所有冲突事件和原因。最近的海湾危机及其善后处理的复杂情况,强烈地提醒人们注意到目前国际安全局势的脆弱性。

得到改善的全球政治气氛中所含的光明前景和机会,继续与新问题的出现和旧的问题的延续、前所未有的挑战、普遍的不稳定现象和尚未解决的不平等现象形成鲜明对比。正在酝酿的紧张局势和暴力冲突、民族不和与宗教竞争,仍然困扰着世界上很多地区与国家。殖民主义和制度化的种族主义的最后残余,仍未从国家间和个人之间关系的结构中消除。伴随各国间实现一体化趋势同时而来的,是欧洲以及发展中世界各地区的各国与各个社会出现的令人深感不安的解体现象。

政治领域中的积极变革,尚未在经济领域中得到其相应的反映,在该领域中,尚未消除的差距与无法接受的不公正现象继续使南北关系恶化。因此,似乎世界仍不安地悬在旧的概念与新的现实之间,而在富者受到威胁的特权与穷者受到威胁的生存之间仍然界线分明。

国际关系中新时代的曙光,使人们对建设一种新全球管理制度以及一个具有稳定和平、共同安全和可持续发展的新世界秩序重新抱有希望。然而,如果对这一

目标的追求要获得合法性及整个国际社会的接受,那么它就只能建立在承认联合国为其中心的基础之上。这样一种新的国际秩序必须坚定地扎根于《联合国宪章》的基本原则,并根据普遍性以及各国无论大小强弱一律享有主权平等的原则加以组织。因为只有通过公平分担的责任以及对全球合作与团结的共同承诺,我们才有希望控制目前正改变国际关系的巨大变革。此外,只有把安全概念扩大到包括象结构性不发达和普遍贫穷、大规模失业和越界迁移、资源匮乏以及严重的环境恶化等非军事威胁,才能实现持久和平与稳定的安全。

总之,如果我们要建立一个可行的新的世界秩序,那么就必须全面设想其结构和管理,而决不可使之依赖于个别国家或国家集团的军事和经济力量。它应当是一个致力于和平及公正、安全及发展、国内和国家间的民主、和促进各国以及个人基本权利的新的世界秩序。

主要大国间不断变化的关系形式,将不可避免地引导我们走向一种新的全球安全环境,这种环境不再基于东西方竞争的两极分化,但是在相互作用方面则更加复杂,而在一定时间内其发展则更难预料。因此,可以预计军备限制领域中的努力将是过渡时期的特点,而裁军则具有更大的重要性和紧迫性。

我们对自去年出现的实质性进展感到鼓舞。我们对《欧洲常规武装力量条约》表示欢迎,尽管我们意识到它所体现的各种限制仍限于世界上一个——尽管是至关重要的——地区。我们同样欢迎美国和苏联之间于上月达成的授权大幅度削减其核武器的战略武器协议。中国和法国现已表示愿意遵守不扩散条约,从而消除了它的一个主要缺陷。今年1月举行的部分禁试条约缔约国修正会议,及时推动了实现共同商定的彻底停止核试验目标的努力,这一进程正在继续。

因此,应当抓住已改变的全球环境向我们展现的更大机会,而且需要继续努力以加速在解决有关裁军议程上的优先问题方面取得进展。这些包括:继续把核武器削减到合理充足的水平,这是实现最终消除此类武器的中间步骤;达成一项禁止各国在一切环境中进行所有核试验的条约;禁止各种大规模毁灭性武器;迅速缔结一项全面

化学武器公约,加强生物武器公约的效力;并在考虑到各国合理安全需求以及涉及供应国和接受国的情况下,遏制常规军备的过度扩充和转让。

同样极为令人关注的是,随着科学技术的迅速发展,新的更具有破坏性的高尖端武器继续进入各国的武库,尽管其数量正在减少。因此,印度尼西亚多次强调亟须解决全球军备竞赛质量方面的问题。人们普遍认识到未来的武器将更具有不稳定性,使世界各国更易受到损害,增加战争的可能性并使制止军备竞赛更为复杂。因此,技术革新的关键不仅关系到军备竞赛的质量,而且关系到国际安全。

目前和解精神在世界范围内占上风,但是紧张与冲突的焦点仍令人遗憾地存在,主要存在于发展中国家所在的各大陆。尽管事实上这些冲突已经没有超级大国竞争的色彩,对抗国家现在也更为愿意接受对话和谈判,但是解决这些冲突的进展依然缓慢且不稳定。

在阿富汗,尽管最近在谋求通过谈判解决问题方面出现令人鼓舞的事态发展,但是武装冲突仍在继续。美国与苏联共同作出的停止向作战各方供应武器的决定受到欢迎,也十分及时,但是令人遗憾的是并未使战斗停止。我国代表团认为此时此刻秘书长的五点建议可以作为阿富汗内部对话的有益基础,以在一个主权、独立和不结盟的阿富汗内建立一个基础广泛的政府。

关于塞浦路斯问题,尽管为至少达成双方可接受的综合协定纲要作出了不懈的努力,但是仍然难以找到明确的解决办法。我们希望拟议的土耳其、希腊和塞浦路斯两族领导人之间的四方高级会谈能够在最近的将来按期举行,并推动我们以两族和两地区联邦的概念为基础谋求解决办法。

在南非,作为种族隔离立法支柱的《人口登记法》、《种族区域法》和《土地法》终于被废除。尽管这些事态发展值得称道,但种族隔离制度的基础,特别是其非民主的宪法依然存在,有必要加速取代该制度的谈判进程。我们还极为关注不间断的派系暴力,比勒陀利亚政权必须对此负责。因此,在建立一个以大选为基础的民主而不分种族的南非的基本变革进程变得不可逆转之前,应当推迟取消制裁。

去年8月以来席卷波斯湾的令人痛心的危机严正提醒我们,尽管大国关系缓和,但是国际安全局势依然多变。印度尼西亚对其破坏程度深感痛心,伊拉克入侵科威特以及多国随后发动的反侵略战争造成了大量生命损失、巨大痛苦和物资破坏。我们全心全意地欢迎恢复科威特的主权、独立、领土完整和合法政府。但是现在国际社会面临着处理战争后时期各种复杂的问题的任务,包括人道主义方面的问题。在执行这一任务方面,联合国可以发挥关键作用,必须重新成为以安全理事会所有关于整个中东地区的决议为基础愈合战争创伤和恢复稳定和平与安全的中心舞台。

海湾危机的明显道理是保护世界和平与安全并确保完全遵守安全理事会的各项决定。现在应当将这些目标同样并始终如一地用以解决更长时期以来使中东成为世界火药桶的更为广泛的根本问题。

我们现在必须紧急注意那些一直是该地区令人极度痛苦的冲突与敌对状态的中心的更重要的问题,即巴勒斯坦人民在其唯一合法代表巴勒斯坦解放组织(巴解组织)的领导下进行合法斗争,以获得在自己家园自决与独立的不可分割的权利;确保以色列从所有非法占领的巴勒斯坦和阿拉伯土地,包括耶路撒冷和叙利亚阿拉伯戈兰高地撤出;确保该地区所有国家获得更广泛的安全并满足它们的需要。

以色列现在对于和平公正解决冲突的努力采取了更为顽固的立场。在此方面,印度尼西亚欢迎美国最近倡议以安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议以及以土地换和平的原则为基础召开有限和平会议,我们注意到直接有关的阿拉伯国家所作出的具有建设性的反应。然而,我们的确对拟议的谈判安排的某些方面感到非常忧虑,特别是以色列自称有权决定巴勒斯坦代表的性质和组成。我们仍然认为中东国际和平会议最终依然会象第38/58(C)号决议所呼吁的那样成为最为可行的谈判框架,以便所有公正解决办法的关键因素都可以得到全面处理。为了做到全面,公正的解决办法必然应当包括恢复叙利亚对戈兰高地的主权,所有以色列占领军从黎巴嫩南部完全撤出。

在过去的20年中,柬埔寨一直是发生无休止的冲突和难以名状的人类痛苦的所

在地,是东南亚接连不断的紧张局势、动乱和分裂的根源。我非常高兴地看到为结束柬埔寨危机所作的不懈努力现在已经到了最后阶段。

去年9月以来,和平进程的步伐明显加快,导致一些决定性的突破。大家可以回顾,去年8月安全理事会五个常任理事国达成的关于全面政治解决的框架文件随后得到柬埔寨各方的全面接受以及整个国际社会的认可。在安全理事会五个常任理事国的支持和积极推动下,秘书长代表、柬埔寨问题巴黎会议三个工作委员会二位主席、澳大利亚、加拿大、印度、日本、老挝、马来西亚、以及柬埔寨问题巴黎会议二位主席成功地将该框架发展成一套准备充分的协议草案,以实现全面政治解决。通过进行深入谈判,以及在雅加达、巴黎、帕塔亚、北京和最近在纽约召开的一系列会议上,这些协议草案中的主要有争执的问题已经得到解决。因此,在重新召开的巴黎会议上最终通过并签署这些协议的道路已经畅通。

这一进程中的关键一环是在诺罗敦·西哈努克亲王殿下主持下在全国最高委员会的会议范围内取得了进展,这首先标志着全国最高委员会可以发挥有效功能,也标志着等待已久的民族和解进程的开始。

虽然还有一些敏感的扫尾工作有待去做,但是也许可以说我们终于能够看到隧道尽头的光亮--这次不是奔驰而过的火车的灯光。的确西哈努克亲王以及柬埔寨全国最高委员会代表团其它成员出席大会本届会议标志着这一令人满意的形势,我们大家都怀有他在大会发言中所表示的乐观主义感。

荣誉应首先归功于柬埔寨领导人,他们表现了智慧和将其国家的更高利益放在仇恨、反责和报复之上的能力。然而,作为同东南亚国家联盟(东盟)一道密切参与长期谈判进程的一员,我还要称赞巴黎会议的两主席之一法国的不懈努力,安全理事会五个常任理事国发挥的决定性作用和承诺,东盟国家的不断支持和声援,我们的秘书长及其特别代表作出的宝贵贡献和不懈努力,巴黎会议的所有参加者以及联合国所有会员国的可靠合作和信任。

过去一年中国际经济领域也不断发生变化和变迁。但是正如早些时候指出的那

样,在政治领域内出现的一些积极事态发展尚未反映在经济领域。

从东西方关系改善中获得巨大和平收益并特别使发展中国家受益的期望尚未成为现实。早些时候人们曾希望世界的发展终将为更普遍的经济进步开拓广泛的新机会,后来波斯湾危机的爆发及其后果以及它造成的所有财务和经济问题使这一希望破灭了。

乌拉圭回合去年12月在布鲁塞尔举行所设想的最后会议,根本未能得出一个成功的结论。这预示着保护主义将会增加,工业化国家和发展中国家关系中将继续存在严重的不平衡和紧张状态。

科学技术的日益全球化和飞速发展正在大大改变世界生产和经济财务交流的格局,的确为共同进步提供了更多的机会。但是与此同时,在相对优势、贸易条件和国际分工条件方面,它们可能对发展中国家的地位产生不利影响。

现在人们正在认识到,中欧和东欧经济的戏剧性变化以及发达国家强大经济集团的建立对于发展中国家的增长前景可能既有积极的影响也有消极的影响。这样,世界经济发展中难以确定和不能预料的因素将变得更为明显。

这些不利的事态发展,再加上使大多数发展中国家尚未从中恢复过来的八十年代的破坏性遗产,已不可避免地使发展中国家面对的困难和矛盾更为复杂。在这方面,非洲持续的严重局势特别值得严重关切,在那里上百万被剥夺经济和社会权利的人呼吁采取协同行动。

鉴于这些现实,为了加强国际合作,特别是振兴发展中国家的经济增长和发展而达成新的全球性协商一致意见和承诺变成非常紧迫的需要。离开南方的经济增长,北方便不能取得持久的经济进步,因为双方的命运现在已经缠绕在一起而难以分解。

持久和平不能完全和主要建立在武器力量的基础上,而应该建立在国际国内经济进步和社会公正的牢固基石上。持久和平也不能建立在变化无常的流沙之上。

还有一点也很明显,即重新活跃南北对话的需要现在比以往更为迫切。但是如

果我们已经从过去令人沮丧的经历和持久僵局的原因中吸取了任何经验的话,那么这样一场经过重新活跃的对话就不应再被说成是发展中国家的“要求”或被误解成发达国家的“施舍”,相反,它应该建立在真正相互依存和互利互惠的规则的基础上。印度尼西亚仍然坚信,虽然在经济发展、需要和关心问题的程度方面有很大的不同,但北方和南方在寻求公开和公平的贸易和货币制度方面,在实现其价格既使生产者有利可图又对消费者公平的稳定的初级商品市场方面,在使用面向发展的办法全面和永久解决债务危机方面,在以环境保护方面的有效国际合作确保持续发展方面有着共同的真正和可以用数量表示的利益。*

不可挽回的环境破坏的威胁以及对人类福利和对环境造成的影响已成为全球关心的重大问题。印度尼西亚一贯充分支持保护环境的迫切需要,因为在这一事业中应该坚持一种平衡的办法。作为对整个国际社会都有影响的一个问题,环境问题必须在所有国家公平分担责任的基础上加以解决,必须避免使该问题成为南北方之间争论的原因。也不应该把它当作发展合作的新条件。这将需要采取空前的国家努力和国际合作,包括向发展中国家提供更多的财政资源并使其获得无害环境的技术。

自相矛盾的是,富裕和贫穷都助长了环境的恶化、现在大家公认,工业化国家过去和目前的发展格局是破坏环境的一个主要原因、另一方面,对发展中国家来说,如果要谋求无害环境的持续发展,就必须克服贫穷和人口压力问题。

印度尼西亚认为作为辽阔富饶的热带森林的监护者是一种幸事,同时也认识到自己的特别责任。的确,我们正竭尽所能,在我们有限的物质和技术能力范围内,避免森林的枯竭并保护森林的多种生物财富。但是我们应该指出,不但热带森林受到威胁,北方针叶林和温带森林也由于各种原因受到严重的威胁。因此,在进行既可保护森林又可对其加以经济利用的持久性森林管理方面需要制定一种全球性的合作构架。

* 副主席罗杰斯先生(伯利兹)主持会议。

我们相信,将于明年在巴西举行的联合国环境和发展会议将确实全面和平衡地处理议程上的广泛项目,其中包括关于气候变化和危险与有毒废料的项目。

最近,保护人权这一主题得到了国际上更大的注意和关切,但是人权问题当然不是新问题。自从1948年以来,随着《世界人权宣言》的通过,联合国编纂了一本越来越大的由盟约、公约和其他文书组成的文集,这一文集构成了国际人权法案,而在这进程中普遍同意的概念性看法,原则和程序也出现了。

众所周知,人权可以分为两大类,即公民与政治权利以及经济、社会与文化权利。而这些权利反过来又涉及个人的权利和社区、社会或国家的权利。所有这些类别的人权的促进和保护对充分实现人的尊严和实现个人以及整个社会的正当愿望是十分重要的。

因此,人权是不可分割和相互关联的,并且正因为人权是不可分割的,强调一种人权而忽视另一种人权是不合理的。只有在考虑了所有类别的人权之后,才能对各个国家的人权情况作出客观的估价。

此外,不可分割性也意味着有必要在个人的权利和社会的权利--换句话说个人对社区或社会的义务--之间建立一种平衡的关系。这种平衡是必要的,如果没有这种平衡,整个社会的权利将被剥夺,并可能在实际上导致不稳定和无政府状态。

毫无疑问,基本人权和基本自由具有国际效力,但是,人们也普遍认为国家范围内人权的执行应该是各个政府的权限和职责,同时考虑到各个国家各种复杂的问题、不同的价值体系和不同的经济、社会与文化现实。这种国家权限不仅产生于主权原则,也是各国对其民族和文化特性以及决定其文化和经济制度所固有的权利的必然结果。

我完全同意秘书长在年度报告中阐述的观点,他指出:

“再不能用不干涉各国基本国内管辖权原则为挡箭牌,大规模或有计划地侵犯人权,而不受惩罚”。(A/46/1,第13页,第2段)

但是,他在报告中还指出,

“在维护人权时必须尽量谨慎,以免人权被用来作为侵犯各国基本国内管辖权、破坏各国主权的跳板。滥用这一原则是制造无政府状态的最灵验的方法”。(同上,第13页,第4段)

因此,促进和捍卫人权的基本目标应该是进行合作,增强国际社会的共同意识并鼓励改善这些权利的遵守和保护,而不是进行指责、说教或进行以政治为动机的运动。我们不应试图以自己的形象重建世界,但是我们一起可以使世界为所有人成为一个更人道、更和平与平等繁荣的地方。

印度尼西亚一贯努力地遵守国家哲学潘查希拉、1945年《宪法》、有关国家法律和规定以及古老的文化所体现的人道主义训律和基本人权和自由。在国际上,并作为人权委员会的成员,印度尼西亚将继续努力工作,以确保人权在普遍、客观、不可分割、不加选择的基础上得到促进和捍卫。

滥用毒品和非法贩运麻醉品是社会堕落的症状和起因,这两个问题仍然是国家和国际议程上主要关心的项目。以多边合作为基础的国际解决现在正在出现。但是,滥用毒品和其他犯罪活动的问题将在社会和经济忽视和停滞的环境中继续恶化。

从长远来看,只有发展才能使我们有希望成功地解决这些社会问题并有机会这样做。因此,召开社会发展问题国际首脑会议的主张值得我们认真的考虑;这一主张不仅把这种重要的问题提到了国际关注的中心,并将使社会经济问题得到全面的解决。

从联合国成立初期起,改革联合国的努力就一直在进行,但是最近在冷战结束后的新的气氛中,国际社会明显的重新关切使这一世界组织在履行其中心职能和在实现联合国得以创建的最初的宗旨方面更具效力,更加民主。在这方面,这一问题的杰出专家以及各非政府组织提出了许多建议。在联合国内部本身,已经进行了一些改革,以改善其中的一些结构和程序。

但是,如果我们要保持联合国成为在正在出现的国际关系新纪元中国际管理的主要工具的话,显然我们还需要进行更大的努力。安全理事会常任理事国之间新的合作精神反映出了大国之间关系的改善,这一改善给我们带来了一个及时的机会,使我们能够重新确定为和平与安全采取集体行动的《宪章》概念,并把联合国建成一个可行和有效的集体安全体系。

为此,安全理事会应该扩大任务,增加议程,以使其同时处理对和平与安全的非军事威胁。此外,安全理事会应与秘书长合作,发展一种预防或预期性外交的能力。在这方面,安理会应该定期举行高政治级别的会议,以检查国际局势,确定潜在的冲突局势并在这种局势达到危机或武装冲突之前进行讨论并采取措施。人们也普遍感到,在影响整个国际社会根本利益的问题上,安理会和大会的行动之间应该进行更密切的协调和配合。

对秘书长的职能,特别是秘书长在《宪章》第九十九条的框架内监督潜在性危险局势并向安全理事会提醒这种局势方面发挥更加积极的作用提出了一些建议。为此,大家普遍认为秘书长得到及时、准确和公正信息的能力应该得到改善。

与此同时,经济及社会理事会的权威和作用应该继续得到加强,以使理事会能够履行《宪章》最初设想的职责,即在经济及社会领域的政策制订与协调的任务框架内向会员国以及联合国系统内的有关组织与机构提供总的方向和指导。

然而,所有提高联合国的作用和增进联合国运作的努力除非以所有会员国包括财政支持在内的相应承诺和支持为基础,否则将一事无成,这一点是不可否认的。联合国可以有多大效力只取决于会员国将允许其有多大效力,只有在其会员国作出承诺使其成功时联合国才会取得成功。如果各会员国继续用这个讲坛来寻求狭隘的利益,而不是利用它作为一个解决全球问题和实现共同目标的集体工具,如果世界上各国继续被冲突弄得四分五裂和受到相互间不信任、不容忍和偏见的折磨,那么,就难以期望它们建立的国际组织克服这些缺点。从这个方面来看,关于联合国迄今取得的成就的更为恰当的意见,也许不是联合国未能实现其那么多所声明的目标,而是尽

管内在的限制,它仍然取得了那么大的成就。

也是本着这一看法,我想利用这一机会表示印度尼西亚深深地赞扬和感激我们的秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生在过去十年领导本组织的工作时所表现的英明、献身精神和完美的技巧。在一个不断发生动乱和冲突的世界上,他引导本组织成为和解和协调的中心。在奠定基础 and 保持努力以争取为全球各个冲突局势找到和平与公正的解决办法方面,很大一部分成就应归功于联合国和秘书长。我们现在看到,对于联合国作为一个新的、重新恢复活力的国际秩序的独一无二的多边架构所发挥作用的信心已强有力地恢复,而不是秘书长刚上任时明显的令人吃惊的腐蚀现象。他实行的各项改革以及他提出的许多关于调整联合国系统作用和运作的建议使我们具备了远见,并与此同时使我们具备了切实可行的蓝图,来有力地使这个世界组织符合一个迅速变化的世界的各种需要。现在应该由我们来充分利用本组织的内在潜力,一道促进我们的所有人享有公正和平、共同安全和公平繁荣的共同愿望。

萨马拉斯先生(希腊)(以英语发言): 请允许我最热烈地祝贺希哈比大使当选为大会主席。他的伟大技巧是本届会议取得所期望的积极成果的保证。此外,我们特别高兴地看到一个希腊与其保持着传统友谊纽带的国家的代表成为大会主席。

还请允许我向他的前任、吉多·德马尔科先生致敬,他有效地履行了作为大会第四十五届会议主席的职责。

我还想与前面的发言人一道赞扬秘书长在过去十年中为我们的组织服务时作出不懈的努力。在过去十年中,世界不仅面临了巨大的挑战,而且经历了历史性变化,他在此期间那么能干地领导着联合国,以致使其今天能够更为有效地履行其责任。

我还想对已经加入本世界组织并使其更接近充分普遍性的七个新会员国,爱沙尼亚、拉脱维亚、立陶宛、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国表示欢迎。

此外,我借此机会欢迎恢复爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛这几个共和国恢复其合法的独立和主权。我祝愿它们在进行奋斗以改革其政治和经济结构来给其人民带来幸福时成功地克服今天所面临的困难。

本星期早些时候,荷兰外交部长以其欧洲共同体理事会主席的身份代表理事会成员国发表了一篇声明。我国政府完全赞成该声明的内容。

希腊坚定致力于和充分支持争取欧洲一体化的努力。我们相信,我们当前在欧洲谈判的经济和政治联盟不仅将促进欧洲大陆的进步和繁荣,而且将促进共同体与之进行贸易的所有国家的进步和繁荣。我们所设想的欧洲不仅将成为民主、稳定与和平的基石,而且将处于与恐怖主义和毒品进行斗争的前列,希腊对于这个方面给予最高的重视。

自从我一年前在这个讲坛上发言以来,世界上许多地区已发生了戏剧性事件和历史性变化。在我头脑中占首要地位的是下列问题:今天的世界是否比一年前更美好?我们作为联合起来的国家是否进行了共同努力,来使世界比我们上次在这个大会堂相聚时更为美好?我们为此目的采取的行动取得了什么样的成果?

答案是复杂的。过去十二个月中的发展是不一致的。尽管如此,我相信可以有把握地说,今天比一年前有更多的人能够治理自己的国家和改善自己的生活。

过去的一年的主要成就,是在民主和自由已在前一年获得胜利的地方巩固这两项原则,并在几个月前暴政还占统治地位的地方不可抵抗地推广了它们。更多的男子和妇女加入了自由国家人民的社会。我们欢迎他们,向他们的奋斗致敬,并向那些在争取自由、民主和人权的战斗中献出自己生命的人致敬。

我们希腊人在目睹民主之花开遍世界的时候感到特别自豪,因为今年秋天我们开始庆祝民主于2500年前在希腊诞生。远在那个时候以前,人类确实懂得了社会不能在无秩序的情况下运作。但人们还认为不能在无专制的情况下保持秩序。是希腊人发现可以通过把一部分政治权力给予每一个公民和使人人在法律面前平等来获得秩序和自由的共生。因此,请允许我宣称,没有任何人比希腊人更高兴地看到民

主制度现在比以往任何时候都欣欣向荣。

事实上,中欧和东欧国家内的改革和自由选举掀起的民主化浪潮给予我们这样的希望:一个改革浪潮将扩及全世界,并将以和平的方式做到这一点。

在这方面,我们欢迎在苏联恢复宪法秩序,我们希望戈尔巴乔夫总统所发起并由苏联国内民主力量的行动所推动的通向民主和市场经济的进程将获得新的势头。

苏联领导为改变苏联社会进行的重要努力必须得到支持,尤其是最发达国家的支持。这种援助将帮助苏联克服今天面临的严重经济困难,并将缓和向自由市场经济过渡所引起的社会紧张局势。

我们忧虑地注意到,苏联的内部局势还没有稳定到足以使机构能够有效地发挥职能的地步。我们希望各共和国将在自愿基础上成功地制定一个新的法律架构,以帮助政治和经济改革的进展。

我们已经开始建立冷战后的秩序。它的结构仍然在创造过程中。但它的基础和主要的支柱已经清楚了:它们只能是民主、自由、尊重人权和基本自由以及法制的原则。

通过和平手段的变革是与冷战的结束和由此而来的国际舞台上的紧张的缓和联系在一起的事态发展。在一个互相依存的世界上,纯属一个国家内政和象和平与安全这样的国际关切问题之间的差别日益变得无关紧要。保障人权已经成为国际关系中的一个关键部分。对侵犯人权的行为表示关切已经不能再被认为是干涉国家内政。这一点最近在于今年6月卢森堡召开的欧洲理事会上通过的人权宣言中得到重申。向民主的政府形式过渡也已成为不仅限于个别民族或国家的引人关注的问题。

我愿保证希腊政府支持联合国为促进全世界的民主和人权所必须作出的一切努力。所有通过和平手段走上民主之路的人民,都可以得到将“民主”这个概念和字眼给予世界的希腊人民的支持。

为支持民主的理想,西方世界也必须有系统地促进和鼓励经济发展。许多发言

者已经谈到世界上的富国向穷国提供经济和技术援助的最佳方式。我只想强调诚意和同情还不够。我们必须不惜一切代价,永远不允许东西方过去在意识形态上的分裂被南北方之间贫困的新分裂取而代之。

的确,仅在9年之后,60亿人民将共同居住在这个有着持续过高的人口增长率、日益严重的环境危险和广泛的贫困的地球上。过去两年半的政治发展产生的严重的经济冲击已经严重影响了全球增长。海湾危机对该地区造成严重的经济、社会和环境破坏。移民工人和平民尤其受到影响。政治、贫困、武装冲突和无效的政策之间的互相作用加紧了,对人道主义机构和世界领导人提出新的挑战。为处理经济、社会和环境问题,需要一个全球的办法。

因而,今后十年最大的挑战将是加强联合国系统,以便使其为向发展中国家提供更多的经济机会、改善全球环境和人力资源的发展并处理国际移民、毒品和艾滋病这样的紧急情况发挥更大的作用。

最后,眼前的目标应该是恢复不会不可挽回地破坏空气、河流、森林、海洋或大自然的其他部分的增长。明年将在里约召开的世界环境与发展会议引起了所有国家的高度期待,这就是将出现一项能够保持环境与发展之间平衡的协商一致意见。

在建设未来时,我们还必须进行裁军,在这个领域欧洲已经提供了第一个实际的证明。我们支持了实现欧洲削减常规武装力量的各种努力,而且我们希望这些措施将成为启发其他大陆的例子。我国和世界其他国家一道欢迎3个月前削减战略武器条约的签署,该条约将使苏联和美国的战略核武库削减30%。最后,希腊准备支持为加强控制、削减和消除大规模毁灭性武器的任何措施与努力。

过去,巴尔干半岛几次由于分裂和分歧被撕裂,造成了“巴尔干化”这个字。然而,这些变化所产生的影响远远超过了巴尔干的地理疆界。在过去几个月的时间里,一个新的、潜在危险的对抗威胁着重现巴尔干的动荡历史。由于该国多种族成份的部分原因,南斯拉夫的危机正在威胁着该地区及其以外的和平与安全。

从危机一开始,希腊就力图通过欧洲共同体和其他途径确保和平解决危机。我

们希望应欧洲共同体的倡议在海牙召开的和平会议以及卡林顿勋爵的英明指导将尽快带来永久的解决。否则将极大地增加暴力蔓延的危险。

希腊显然准备接受南斯拉夫各方以和平手段并通过对话达成的任何解决办法。在这方面,我们希望安全理事会第713(1991)号决议将进一步促进欧洲共同体为结束流血所进行的努力,并通过预定程序为南斯拉夫危机带来一个解决办法。

希腊特别高兴的是阿尔巴尼亚这个近邻也象其他国家的人民一样,在上届大会以来的一年当中打破了极权主义的枷锁,并使他们的国家走上了民主和自由的道路。

阿尔巴尼亚不幸的经济状况已经使成万的难民跑到希腊、意大利和其他国家。我们敦促世界上的发达国家援助阿尔巴尼亚人民,而且我们敦促阿尔巴尼亚政府为促进经济改革,特别是充分的财产权利迅速采取坚决的行动,以便使其人民能够近期内在自己的国家供养自己。我们自然感到特别关心这个国家数十万的希腊族人,并想看到他们恢复其充分的政治、经济和文化权利。我们不多也不少地为他们寻求阿尔巴尼亚政府为生活在其疆界以外的阿尔巴尼亚族人争取的权利和特权。

几个月前,在冷战后时期最严重的海湾危机面前,世界各国的政府决定通过联合国向对科威特的侵略作出反应。在冷战的年度里从一开始便被束之高阁的《联合国宪章》的条款开始发挥作用,世界各国决心团结一致对侵略采取集体和坚决的行动开始为集体恢复国际和平与安全利用这些条款。国际社会及对侵略者联盟,以前所未有的目标一致成功地扭转了对科威特的占领。联合国会员国的决心和联合行动从而标志了本组织新的维持和平作用的开始。

离我国更近一些的中东仍是世界上最具有爆炸性的地区。非常不幸的是,这个哺育了历史上一些最重要的文明并是三个主要宗教诞生地的地区,现在在许多人的脑子里成了暴力的同义词。中东问题最重要的因素确实是阿以冲突。世界上对人类共同遗产有着杰出贡献的两个最古老的民族剑拔弩张。我国政府关于这个问题的立场众所周知,也不须重复,它真诚地希望很快会有一天实现“他们将铸剑为犁”

的预言(圣经,以赛亚2:4)。

为了克服那种在过去曾造成危险的紧张局势的摩擦的根源,希腊仍然致力于同土耳其进行认真和富有成果的对话。希腊总理米佐塔基斯和土耳其总理尤尔马兹先生最近在巴黎会晤时重申了上述承诺。他们同意建立工作小组以便起草一项睦邻友好合作协议。这一协议将在希腊总理对土耳其首都进行访问时在安卡拉签署。这一协议旨在建立两国间的新的信任气氛。在这方面,希腊希望重申它致力于国际法的原则,致力于包括利用国际法院在内的和平手段来解决分歧。

但是,我还想补充,如果塞浦路斯问题在秘书长的努力下仍然得不到解决,这将对希腊和土耳其之间的关系改善产生消极影响。秘书长正在努力达成一项符合联合国有关决议以及1977年和1979年高级协议的公正和可行的解决办法。

塞浦路斯问题是欧洲的唯一长期得不到解决的问题。在整个欧洲分裂的界线和围墙已被消除,外国军队已经撤走。然而在塞浦路斯17年前用武力导致的该岛屿的分裂仍在继续。尽管本大会和安全理事会多次通过决议,但是土耳其军队仍然占领着那个不幸国家的三分之一以上。

结果,近20万希族塞人在他们自己的国家仍然是难民。对于那个岛屿的文化遗产的抢劫和破坏仍然在进行。来自土耳其的定居者的涌入还在继续。可以说这种情况由于最近取消了从土耳其前往位于塞浦路斯北部的土耳其塞浦路斯伪国家的旅行护照而得到鼓励。约1600失踪人仍无下落。这种情况是完全不能接受的,必须禁止其继续。

各个方面已经介入,试图支持秘书长的努力,这是一项十分令人鼓舞的事态发展。去年2月份,欧洲共同体主席发起了一项促进塞浦路斯问题根据联合国决议获得解决的倡议。这一倡议受到了希腊和塞浦路斯的欢迎,却立即遭到了土耳其的反对。

同样鼓舞人心的是美国更为积极地介入了塞浦路斯问题。这是在今年7月份布什总统对希腊和土耳其的访问以后开始的。他于8月2号表示了决心,即要求联合国

在取得足够进展的情况下于9月份主持一次会议。这一决心带来了这个僵局可以打破的新希望。

然而,不幸的是,所有这些希望都由于最近举行的希腊和土耳其总理的巴黎会晤而破灭,会晤期间以前所有的积极发展都变的停滞不前。尤尔马兹先生收回了先前对联合国和美国官员所表示的承诺,否认在塞浦路斯问题上作出了任何让步,并把任何“误解”的责任归咎于秘书长代表所提供的不准确的信息。

我必须强调,解决塞浦路斯问题的关键是在安卡拉一边。这一长期存在的问题应该最终获得合适和公正的解决。它必须包括对国际法的严格的应用、对人权的保护和认真执行所有关于塞浦路斯的联合国决议。

最后,我想重申我国致力于联合国及其联合国所代表的国际合作与团结的精神。在过去两年中,我们希腊人在参加本组织的工作上前进了一步。我们对联合国所发起的新的维持和平行动提供了部队。我们同世界上其他国家的力量团结在一起,保证为寻求世界和平与稳定而不遗余力地努力。

希腊全体人民真诚地希望,当我们明年向大会讲话的时候,在我们为期一年的庆祝民主诞生的活动达到高潮的时候,在塞浦路斯将出现团结和两族间的理解,在巴尔干和中东出现和平,在世界的那些仍然笼罩在专制主义的黑暗中的角落出现自由。民主用了25个世纪的时间才传播到世界的各个角落,但民主的彻底胜利是肯定的,因为这是人类的头脑所设计的最佳政治体制,它是向所有时期和所有国家奉献的一份礼物。

邦戈夫人(加蓬)(以法语发言):我很高兴和荣幸地首次在联合国的这个讲台上发言。我想向萨米尔·希哈比先生表示加蓬代表团的祝贺,祝贺他出色地当选为大会第四十六届常会的主席。

无疑,他的权威、能力和对于国际关系特别是对本组织的广泛经验是使得我们的审议工作获得圆满成功的有利条件。我还想向他的前任马耳他副总理兼外交部长吉多·德马尔科先生表示祝贺,祝贺他以充沛的精力和良好的效果履行了职责,从而

使得他的工作今天赢得了本组织的承认。

我还想向联合国秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生表示由衷的敬意，因为他在过去十年中作为本组织的首脑作出了宝贵的工作。他的智慧及献身精神将大大地加强联合国的信誉和威望。

最后，请允许我欢迎朝鲜民主主义人民共和国、大韩民国、密克罗尼西亚联邦、马绍尔群岛共和国以及立陶宛、拉脱维亚和爱沙尼亚等波罗的海共和国的代表团。这些新会员的加入又一次证明了联合国所肩负的全球性使命。

我很荣幸地率领加蓬代表团，并保证加蓬代表团将不断努力以确保本届大会带来积极的结果。

我们所有人都肯定有一个正目睹历史加速发展的印象。最近几个月的事件对第二次世界大战所产生的主要的平衡提出了深刻的挑战。但我们不应该有错觉，这不再是什么挑战。这些是已崩溃并且是彻底崩溃的模式。

让我们不要因为某些失败而欢欣鼓舞，因为威胁和不平衡依然可见，这不仅存在于南北之间，也存在于被称之为发达的社会当中。

特别需要对话、共同讨论和团结。这就是我们为了使第三个一千年成为没有对抗的时代所要付出的代价。

但是，人们普遍兴高彩烈地把冷战和“集团政策”的结束视为世界上民主和自由的真正进步，并认为它带来了一个和平与安全的时代。不幸的是，自那时以来东欧和中东出现的多次动荡辜负了由这个演变所产生的巨大希望。在所有这些冲突中，海湾冲突比其他任何冲突都更加深刻地使人们对这些希望产生怀疑。因此，我国欢迎恢复科威特主权以及国际社会为此目的作出的各项努力。

在这方面，有必要谋求在尊重各方权利的基础上全面解决该区域的各种问题。这不仅仅取决于该区域各国人民和各国的意愿。出于各种原因影响不同主角行为的各方都必须作出承诺，以便在世界上普遍实现公正和持久的和平。

我们必须在安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议基础上解决以色列—阿

拉伯冲突和巴勒斯坦问题,从而使中东有公正和持久的和平。加蓬愿重申其对这两项决议的支持,并充分赞同召开中东国际和平会议的构想,这次会议应该导致有关各方进行谈判。

同样,加蓬对黎巴嫩恢复安全所开辟的前景表示欢迎。

我们还必须在非洲有公正和持久的和平,今年,内战和内部冲突的增加使得我们大陆人民所面临的问题有所增加。例如,过去两年来,利比里亚无辜群众的日常生活受到了严重破坏,许多难民逃到了邻国。加蓬衷心希望在这个兄弟国家恢复和平、安全与稳定。我们欢迎西非国家经济共同体成员国为此所作的各项努力。

非洲之角的形势也是如此。该次区域的人民正无望地因降雨不足的影响和使其世界动荡不安的冲突而受苦受难。

我们对和平与安全的关切还表现在加蓬对旨在解决安哥拉问题的各项努力毫不保留地予以支持。在这里应该重申,我国完全支持为民族和解所进行的各项努力,在这方面,我国对1991年5月1日安哥拉政府和安盟在葡萄牙政府主持下签署《伊什图里尔协定》表示欢迎。

西撒哈拉的冲突似乎正朝着积极的方向发展,加蓬政府满意地欢迎安全理事会通过关于公民投票的第690(1991)号决议。我们认为,这是彻底解决冲突道路上的一个决定性阶段。

加蓬在欢迎废除南非的三个种族隔离的主要支柱的同时,并没有忘记“一人一票”还没有在该国的政治生活中普遍实现。因此,加蓬当局重申其对南非必须遵守的这一普遍原则的无条件承诺。

至于该国最近出现的事态发展,加蓬欢迎缔结三方和平协定,并吁请各缔约国适用其规定,以便使一个民主和多种族的新南非能够出现。

亚洲特别是柬埔寨和阿富汗也需要公正和持久和平。尤其就柬埔寨而言,在最近几个月里出现了令人鼓舞的恢复和平的迹象。在这方面,我们欢迎在泰国召开的帕塔亚会议所取得的进展。在这次会议期间为和平解决而发起的进程应该坚决地进

行下去,以便能够最终达成一项全球的解决办法,保证柬埔寨的独立、主权和领土完整。

在拉丁美洲,加蓬正在支持在联合国主持下为恢复该区域安全与稳定而发起的和平进程。

我们支持欧洲的公正和持久和平,因为我们对在中欧和东欧不断加剧并威胁国际和平与安全的紧张局势和冲突非常关切。加蓬正非常密切地注视着南斯拉夫出现的事态发展,友谊与合作的良好纽带仍然把我们同该国联系在一起。因此,我要借此机会欢迎欧洲共同体为和平解决这一冲突所作的各项调解努力,因为这里同任何其他地方一样,必须通过对话解决争端。

因此,总的来说,人们可以说我刚才谈到的冷战和“集团政策”的结束应该有助于在全世界恢复公正和持久和平。集团对抗过去曾造成最致命的大规模毁灭性武器的积累,随着集团对抗的幽灵退居幕后,我们可以展望裁军与发展间关系国际会议通过的行动方案得到执行。

除了进行这种区域分析外,还有一些问题引起整个国际社会的关切。实际上,一些非常严重的问题仍然威胁着我们星球的平衡。例如,毒品、艾滋病和环境恶化,这只是其中的几个问题。在同毒品作斗争方面,我国在联合国和友好国家支持下,在利伯维尔设立了一个同滥用毒品作斗争的中央办事处和一个由毒物学者组成的一个小组,这是区域性质的。同艾滋病进行斗争的运动也是如此。加蓬在世界卫生组织和联合国开发计划署的协助下制定了一项中期计划。但是,我们感到对这些问题采取全球办法将使我们能够为威胁人类未来的这些问题找出答案。

至于环境,联合国环境和发展会议将于明年6月在巴西召开,这次会议将使人们有机会表明,当联合国为一项崇高的事业被动员起来时,它是能够行之有效的。我国有世界上最大的森林保留区之一,但我国此时此地却感到,解决环境问题必须恰当地顾及各个方面的发展要求,特别是区域的社会和经济状况。

在这方面,为了同这些问题,即毒品和艾滋病作斗争所采取的令人鼓舞的措施,

加上保护环境和减少区域冲突,这一切都不能脱离同严重的不平等现象作斗争的各项努力,这种严重的不平等现象仍然是国际经济关系的特点。尽管已通过了多项方案并进行了改革,例如《1980年至2000年拉各斯非洲发展行动计划》,或《联合国非洲经济调整与发展行动方案》,但非洲的经济和社会状况迄今仍在急剧恶化。

这种状况的第一个后果是非洲无法执行有助于恢复其经济增长与发展的真正投资方案。我们只需注意最后审查和评估特设委员会的最近工作结果就够了,这些结果辜负了我们的期望。另外,国际金融机构主张制定结构调整方案。但不幸的是这种方案必须付出的社会代价对我国人民有不利的影响。这些方案都伴之以非洲政治制度自由化的社会要求,这将大大加剧非洲各国政府所面临的困难。

因此,必须通过调整国际经济关系,不仅考虑北方的利益,而且还要考虑南方的利益,特别是商品价格不断下降和严重的债务问题,实现非洲大陆经济形势的改善。

非洲国家目前的债务超过了2 700亿美元,这应当是至今为止没有得到任何救济措施的国家集团——诸如中等收入国家——所采取的解决办法的中心。我们知道,国际社会有为做到这一点所必需的资源。建立诸如东欧与中欧重建和开发欧洲银行一类的机构就雄辩地证明,有了决心和政治意愿,可以实现什么样的任务。有关重新安排债务的各方面问题也应当在今后的协商中进行审查。

的确,今天在我们各国面前展开的道路,也就是进一步自由与民主的道路,只会加强联合国开发计划署最近发表的世界人类发展报告中所表达的概念,该报告建议

“一种有多方参与的发展形式,在这一形式中,个人的因素应当是决策过程的核心。”

我们谨在目前阶段声明,在新的世界经济秩序中,北方排斥非洲并无利可图,因此必须帮助非洲的发展,以便促进我们各国目前进行的民主化进程得以继续下去,并成为不可逆转。

在新的一千年即将到来的前夕,明天的世界对我们的挑战就象今天的一样,必须由我们共同对付;它们要求我们齐心协力,从而使我们越来越接近联合国组织的目

标。这一点有特殊的必要性，因为我们的后代将以我们如何对付今天的主要挑战并帮助解决今后问题的方式来判断我们。在这方面，加蓬真诚地希望，各会员国在本届会议上能作出坚决的承诺，振兴国际合作，加强各国间的对话与和平。

德若尔夫人(塞舌尔)(以法语发言)：塞舌尔谨祝贺主席经一致选举，主持大会本届会议。我们并欢迎刚加入联合国组织的七个新的会员国。我们还借此机会感谢联合国秘书长，因为他在本世纪最后的无疑是最重要的十年中为加强联合国组织发挥了决定性作用。我们祝贺他为维护联合国组织的信誉与效力而不断采取的及时和明智的行动。

自从我们在这里举行的上届会议以来，世界发生了一些事件，使我们今天对国际关系的看法有很大变化。尽管紧张局势的一些温床依然存在，现在新的因素是有利于对话而不是武力的较量。我们看到，现在出现了以协商一致的概念为基础，依靠谈判解决问题的方式。我们现在必须学习如何相互交谈，听取对方的意见——一句话，要使用共同的语言，要比以往更多地利用一种有效，公认的调解工具。

这一工具今天是存在的。在过去的几个月里，联合国证明了，这一组织不仅是有用的，而且是必不可少的。由于所有国家的支持和调停，联合国已终于成为管理世界法律与秩序的主要机构。这是不是指我们年复一年在这大会厅重复的呼吁已被人听取了？对许多国家来说，如果它们的事业今后将会以同等的公正和积极态度得到注意和捍卫，那将是非常令人欣慰的。

因此，塞舌尔和所有其他国家一起表示并申明其对这一机构的信心，要求这一机构具有更大的权力。我特别考虑到联合国在严格控制各种武器的交易方面应发挥的作用。我并不认为，应当不遗余力地支持联合国为解决和防止任何地方可能产生的冲突而采取的行动。同样，旨在促进和维护人权的一切倡议，旨在减轻或系统地免除债务所采取的一切行动，以及旨在加强全人类合作与发展结构的一切行动都应当得到我们所有人的言行一致的支持。

但是，这一对世界管理的绝对乐观的看法包括了一项广泛协商的概念，在这些协

商中,所有国家的意见具有同等的重要性。在充分体现《旧金山宪章》的新的秩序即将出现的时刻,我们现在必须明确要求我们每个人发挥的作用。因为显然,在作出决定和接受决定两方面之间还存在差距,而在一种秩序转向另一种秩序的过渡阶段,我们必须集思广益地提出普遍接受的关于即将形成的新的世界秩序的概念。

当然,各方都有自己广泛的原则。这些原则都是为了忠诚地反映不论大国还是小国人民对于国际和平,人类的安全和各国的稳定的持久体制所抱有的愿望,没有这一体制,就不会有和平,也不会有发展。我们还必须确定各国在重新分配责任的过程中要发挥的作用。

对于我们当中的许多国家,建立这一新的秩序也意味着我们必须至少时暂放弃旧秩序所鼓吹的严格的经济和政治标志,而形成与生活质量和健康的环境有关的更加持久的标准。

我们完全同意这一点。但是,全球范围的新的秩序要求进行结构改革,而且往往是根本性的改变。这还要求思想上的改革,要求一种新的人的行为,不是以民族为中心的团结精神,当然,与此同时并不危害各国的文化与特征。这要求大量的精力,时间和资源。因此,我的问题是:我们是不是具有我们改革的理想所需要的资源?

政治和社会经济的变化是不可避免的,但也不能在顷刻间发生。改革需要建立适当的民主体制,并使之行之有效,因此改革就需要时间。最重要的是,改革需要各国充分的主权。在这一点,我所指的是各国必须有真正的政治与经济方面选择的决定权,因此,它们必须永远地摆脱它们经常--而且往往是被迫地--所处的依赖外界的困境。

没有人能够逃避历史、时兴潮流、甚至乌托邦、既然目前思考的方向是政治多元性,我们就来详细阐述这一点。这一思想越来越大的力量在国与国关系中广泛的改革运动中得到体现。但迄今为止还没有一个预先决定的模式,使我们能够协调所有的政治趋势。

在目前的历史条件下,显然各国常常必须经历与当时的需要相适应的政府形

式。然而,认识到作出的选择及其后果在不同的国家截然不同,每个人都同意不考虑导致这种或那种选择的内在或不可避免的因素是不现实的。在任何情况下,人民都不喜欢看见他们的政府屈服于任何种类的外来压力。因此,我们建议,在建立国家间关系的新体制时,应该考虑到每个国家有必要,也有权利根据它自己的节奏而不是根据外国强加于它的另一种节奏发展。

这又让我谈到把政府发展援助与政治要求联系在一起这种倾向性行为。如果有条件的援助可以用有必要进行某些结构调整来进行辩护,但使用大棒和胡萝卜手段迫使某些政府立刻进行变革,而其动机对于这些国家的人民的福利来说并不总是很清楚,这样做是不正当的。

在这方面,也许以一种或另一种方式对某些不符合人类福利或不符合整个发展进程的政治趋势施加影响是恰当的,但帮助那些政府更多地利用自己的力量比强加专横和激烈的手段要好得多。逐个分析每个国家所固有的特定的限制因素,寻求更加符合人们所表达的需求的解决方案,这对于实施所要求的战略是一个更加合适的反应。

现在似乎在国家间存在的信任气氛本身就是对世界经济的互相依赖和全球化的反应。然而,尽管目前的趋势与本着平等伙伴的精神加强国际合作互相联系,我们还是看到事实上武力和不平等的关系非常普遍。这种关系将继续存在,直到发展的新标准得到尊重,并且以必要的关心和审慎得到实施。

这只是一个常识问题,然而我们必须指出,尽管南北合作努力取得了明显的进展,但具体的交流仍然是不相称的。因此,非常有必要立刻制订一个能够得到普遍实施的持久的国际发展战略,把它当作紧急事务来处理。有利于交流的新的因素,今天是可以看得见的,应该由我们来利用这些因素。

东西方紧张关系现在已经成为过去,意识形态的对抗已经瓦解。只有一个紧张的方面需要考虑。这当然就是北方和南方之间整个不平等,对于后者来说,依赖的概念仍然远远压倒许多人所宣称的互相依赖这一概念。

确实,随着新的壮大了的北方的到来,伙伴关系的新前景已经在合作的领域开辟。毫无疑问可以开始北南合作,找到新的解决方案来打破第三世界国家所处的僵局。

然而,在这竞争主宰一切的“符合逻辑的伙伴关系”的未来,有迹象表明新的失败者将产生,如果我们不能立刻确定在所有层次分担责任。每个人都参与的发展应该以这样的信念为基础,即经济发展不应该再以环境为代价。因此,我们代表所有那些缺乏人力资源而又几乎没有自然资源的国家,比如我国,代表所有那些经济极端脆弱无法抵御外来动乱的国家,谋求普遍动员保护这一资源,这一无价的资本,这就是世界生态遗产。

在这方面,我们希望明年举行的环境和发展会议将获得必要的权威,对管理这一资源的适当手段作出决定。

我们希望到那时那些我称之为“世界博物馆”的国家能够获得必要手段,使得它们的人口获得社会和经济福利,而不给自然带来灾难。塞舌尔呼吁所有那些愿意保护环境的国家保证在这一发展的新领域中的国际合作确实得到加强。

在这一与过去决裂、巩固已取得的成就的价值、同时为未来作准备的运动中,让我们共同努力。在建立一个更为平等和更为团结的世界的黎明,让我们有勇气确立抱负,这样人类和自然才能真正处于发展的中心。希望我们的发言不再是没有生命的文字或只限于模仿的范围,而是最终为行动提供必要的动力。

主席(以英语发言):大会已经听取了本次会议一般性辩论的最后一位发言者的发言。现在我请那些要求行使答辩权的代表发言。我想提醒成员们,根据大会第34/401号决定,行使答辩权的发言第一次限于10分钟,第二次限于5分钟,由代表团在各自座位上发言。

首先我请科威特代表发言。

萨拉勒先生(科威特)(以阿拉伯语发言):伊拉克当局企图通过指责我们进行旨在破坏伊拉克经济的阴谋来为它入侵和占领我国作辩护,但是,科威特在1980年代为

伊拉克提供的经济援助超过150亿美元这个事实暴露了伊拉克的企图。我们会向一个我们试图破坏它的经济的国家提供如此大数目的援助是没有道理的。

伊拉克入侵的几天之前,伊拉克各级官员还不断地为科威特支持他们的国家向科威特表示敬意。当伊拉克宣布了它对科威特的意图,开始利用借口为侵略作辩护时,我国建议成立一个最高一级的阿拉伯国家联盟委员会在双方之间进行仲裁,讨论伊拉克的要求。在1990年7月致阿拉伯国家联盟的备忘录中,我们驳斥了伊拉克当局的要求,详尽陈述了它的侵略行为和暴行、侵犯我国边界的企图、对科威特领土的袭击以及对该领土内油井的掠夺。

回顾这一切仅仅鉴于这是历史,因为大会已经清楚地意识到伊拉克当局的性质,它对科威特,而且对这个地区、甚至也许是整个世界扩张主义的企图。大会也意识到阿拉伯领导人在伊拉克入侵科威特之前和之后采取的行动。大会曾劝阻伊拉克结束它的占领。但所有这些努力都被拒绝。此后,不结盟运动主席和其他国际要人进行了类似的努力。伊拉克公然无视安全理事会的决议所代表的国际法。

伊拉克当局的信誉几乎等于零。它在联合国向国际社会就它的核武器、生物武器特别是化学武器所作的虚假发言向整个世界暴露了它的谎言。它对安全理事会采取检查这些武器的检查团所实行的作法也暴露了它的谎言。

伊拉克声称它已遣返了所有科威特战俘是另一个谎诺言。科威特已向国际红十字委员会、联合国秘书长和安全理事会递交了一份证据充分的被扣在伊拉克的所有科威特战俘的名单。我们也向国际红十字委员会递交了一份伊拉克当局扣押这些战俘的监狱的名单。

尽管我们作出了所有这一切努力,伊拉克从来不允许国际红十字委员会访问这些监狱。在本大会堂,我们要求伊拉克无条件允许国际红十字委员会访问伊拉克的监狱和拘留营。声称科威特拒绝收回这些战俘的说法不过是又一个弥天大谎。科威特要求遣返的是名字列在我们提交给国际红十字委员会的名单上的全部科威特战俘,而不是那些伊拉克声称是科威特人的人。科威特当局进行的调查不容置疑地证

明,后者与科威特没有任何关系。他们在我们按照安全理事会有关决议交存在联合国的民事记录上甚至都没有登记。科威特欢迎所有在1990年8月2日之前生活在科威特、包括那些与家人团聚类别的人回国,这就是明证。

在声称遵守停火协议的同时,伊拉克继续扣留科威特战俘,侵犯我国的边界,枪击我们的巡逻人员。伊拉克也声称遵守安全理事会有关决议。从伊拉克正在围困检查团这一点中我们看出伊拉克对执行安全理事会决议的理解。它违背了所有这些决议,包括第670(1990)号决议。

最后,伊拉克当局兔死狐悲,哀叹伊拉克人民的悲剧。这使我们深受震惊,也使我们深感痛苦。伊拉克当局在伊拉克北部和南部铲除和屠杀了成百万的伊拉克人民。我们只需回顾一下去年春天,整个世界通过电视和国际新闻媒介看到的悲惨情景就够了。成千上万的伊拉克难民仍然在伊朗和土耳其边境上藏身。

马库先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):南斯拉夫外交部长布迪米尔·隆查尔阁下今天的发言使我不得不占用一些时间。我对他关于阿尔巴尼亚代表团团长、外交部长卡普拉尼先生在昨天的发言中“火上浇油”的说法大惑不解。

毫不迟疑地说出,事实并非火上浇油。相反,这意味着对扑灭这场大火表示真诚的关注。冷静地、不带偏见地观察事实应该是着手解决南斯拉夫危机牢固的出发点。

同时,我想提醒大会,阿尔巴尼亚外交部长的发言没有其他内容,有的只是南斯拉夫共和国代表,南斯拉夫总统,南斯拉夫总理本人和其他高级官员以及许许多多民主国家的政府指出的东西。

戈德拉特先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):毫无疑问,科威特政权的代表认为,它躲在支持其立场的主子后面,它就能够的侥幸地说谎。我们都记得科威特政权在声称伊拉克入侵布比延岛时撒下的弥天大谎。这次不过是科威特政权为保持对伊拉克的严酷封锁、新的联盟以加强外国在本地区的存在,从而永久地保持外国在本地的霸权、当然更不必说为达到其他众所周知的目的而造出的又一个谎言。

正如伊拉克几次宣布的那样,正如我国外交部长阿赫迈德·侯赛因先生几小时之前在大会所作的发言中确认的那样,伊拉克致力于执行安全理事会的所有决议。但是,我们看到有人在国际合法性的掩盖下仍然企图伤害伊拉克及其善良的人民,并干涉伊拉克的内政,尽管伊拉克已经执行了安全理事会通过的所有决议。他们制造各种各样的问题以维持对伊拉克人民的非人道的、不道德的封锁。在这方面,我们看到了科威特政权的所作所为,包括布比延事件以及声称伊拉克仍然扣留着科威特的战俘。

正如我刚才所说的那样,各位代表几小时之前已经听取了我国外交部长的发言。他提供了一些以数据为依据的事实,我认为,现在绝对没有必要重复这些事实,科威特当局正在阻碍这些战俘的释放,因为它要弄清楚这些战俘的身份。科威特对人权的违反已经得到所有国际人道组织的证实。这是除了众所周知的万人坑之外对人权违反的一部分。

主席(以英语发言):现在我请科威特代表再次发言,他希望第二次行使答辩权。这次发言限于5钟。

萨拉勒先生(科威特)(以阿拉伯语发言):我的发言将非常简短,首先我要说,伊拉克当局的代表想象自己是在同一群不知道在联合国的走廊上或安全理事会里发生什么事情的小孩说话。

那些安全理事会决议是安全理事会的大多数成员通过的,有的情况下是安理会的15个成员一致通过的,谴责了伊拉克违反停火和违反安全理事会决议的行为,这些都无需更多的评论。谈论人权的人竟然是伊拉克代表,这简直滑稽可笑。

主席(以英语发言):现在我请伊拉克代表发言,他希望行使答辩权。这次发言只限于5分钟。

卡特拉特先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):科威特代表的发言不仅捏造事实,而且可笑,因为尤其在现阶段反对伊拉克和阿拉伯世界的阴谋活动的规模比科威特当局的代表声称的要大得多,而科威特当局是外国人为了国际犹太复国主义利益对伊

拉克进行犯罪和侵略的工具。

下午7点散会。